



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 25

Rozeslána dne 10. května 2012

Cena Kč 144,-

O B S A H:

46. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi Českou republikou a Organizací pro zákaz chemických zbraní o výsadách a imunitách Organizace pro zákaz chemických zbraní
 47. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o přijetí nového znění Přílohy I (Seznam zakázaných látek a metod – Mezinárodní standard) a Přílohy II (Standardy pro udělování výjimek) Mezinárodní úmluvy proti dopingu ve sportu
-

46**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 15. června 2011 byla v Haagu podepsána Dohoda mezi Českou republikou a Organizací pro zákaz chemických zbraní o výsadách a imunitách Organizace pro zákaz chemických zbraní.

S Dohodou vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky ji ratifikoval.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 12 odst. 1 dne 1. května 2012.

Ministerstvo zahraničních věcí dále sděluje, že podle čl. 10 odst. 5 bude rozhodčí tribunál pro spory týkající se výkladu nebo provádění této Dohody postupovat podle Opčních pravidel Stálého rozhodčího soudu pro rozhodčí řízení týkající se mezinárodních organizací a států ve znění ze dne 1. července 1996¹⁾.

Anglické znění Dohody a její překlad do českého jazyka se vyhlášují současně.

¹⁾ www.pca-cpa.org

AGREEMENT

BETWEEN

THE CZECH REPUBLIC

AND

**THE ORGANIZATION FOR THE PROHIBITION OF CHEMICAL
WEAPONS**

ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE OPCW

Whereas Article VIII, paragraph 48, of the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction provides that the OPCW shall enjoy on the territory and in any other place under the jurisdiction or control of a State Party such legal capacity and such privileges and immunities as are necessary for the exercise of its functions;

Whereas Article VIII, paragraph 49, of the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction provides that delegates of States Parties, together with their alternates and advisers, representatives appointed to the Executive Council together with their alternates and advisers, the Director-General and the staff of the Organisation shall enjoy such privileges and immunities as are necessary in the independent exercise of their functions in connection with the OPCW;

Whereas notwithstanding Article VIII, paragraphs 48 and 49 of the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction, the privileges and immunities enjoyed by the Director-General and the staff of the Technical Secretariat during the conduct of verification activities shall be those set forth in Part II, Section B, of the Verification Annex;

Whereas Article VIII, paragraph 50, of the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction specifies that such legal capacity, privileges and immunities are to be defined in agreements between the Organisation and the States Parties,

Now, therefore, the Czech Republic and the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons have agreed as follows:

ARTICLE 1 DEFINITIONS

In this Agreement:

- (a) "Convention" means the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction of 13 January 1993;
- (b) "OPCW" means the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons established under Article VIII, paragraph 1, of the Convention;
- (c) "Director-General" means the Director-General referred to in Article VIII, paragraph 41, of the Convention, or in his absence, the acting Director-General;
- (d) "Officials of the OPCW" means the Director-General and all members of the staff of the Technical Secretariat of the OPCW;

- (e) "States Parties" means the States Parties to the Convention;
- (f) "Representatives of States Parties" means the accredited heads of delegation of States Parties to the Conference of the States Parties and/or to the Executive Council or the Delegates to other meetings of the OPCW;
- (g) "Experts" means persons who, in their personal capacity, are performing missions authorised by the OPCW, are serving on its organs, or who are, in any way, at its request, consulting with the OPCW;
- (h) "Meetings convened by the OPCW" means any meeting of any of the organs or subsidiary organs of the OPCW, or any international conferences or other gatherings convened by the OPCW;
- (i) "Property" means all property, assets and funds belonging to the OPCW or held or administered by the OPCW in furtherance of its functions under the Convention and all income of the OPCW;
- (j) "Archives of the OPCW" means all records, correspondence, documents, manuscripts, computer and media data, photographs, films, video and sound recordings belonging to or held by the OPCW or any officials of the OPCW in an official function, and any other material which the Czech Republic and the Director-General may agree shall form part of the archives of the OPCW;
- (k) "Premises of the OPCW" are the buildings or parts of buildings, and the land ancillary thereto if applicable, used for the purposes of the OPCW, including those referred to in Part II, subparagraph 11(b), of the Verification Annex to the Convention.

ARTICLE 2 JURIDICAL PERSONALITY

The OPCW shall possess juridical personality. It shall have the capacity:

- (a) to contract;
- (b) to acquire and dispose of movable and immovable property;
- (c) to institute and act in legal proceedings.

ARTICLE 3 PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE OPCW

1. The OPCW and its property, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process, except in so far as in any particular case the OPCW has expressly waived its immunity. It is, however, understood that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.

2. The premises of the OPCW shall be inviolable. The property of the OPCW, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.
3. The archives of the OPCW shall be inviolable, wherever located.
4. Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind:
 - (a) the OPCW may hold funds, gold or currency of any kind and operate accounts in any currency;
 - (b) the OPCW may freely transfer its funds, securities, gold and currencies to or from the Czech Republic, to or from any other country, or within the Czech Republic, and may convert any currency held by it into any other currency.
5. The OPCW shall, in exercising its rights under paragraph 4 of this Article, pay due regard to any representations made by the Government of the Czech Republic in so far as it is considered that effect can be given to such representations without detriment to the interests of the OPCW.
6. The OPCW and its property shall be:
 - (a) exempt from all direct taxes; it is understood, however, that the OPCW will not claim exemption from taxes which are, in fact, no more than charges for public utility services;
 - (b) exempt from customs duties, import turnover taxes and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the OPCW for its official use; it is understood, however, that articles imported under such exemption will not be sold in the Czech Republic, except in accordance with conditions agreed upon with the Czech Republic;
 - (c) exempt from duties, import turnover taxes and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of its publications.
7. While the OPCW will not, as a general rule, claim exemption from excise duties and from taxes on the sale of movable and immovable property which form part of the price to be paid, nevertheless when the OPCW is making important purchases for official use of property on which such duties and taxes have been charged or are chargeable, the Czech Republic will, whenever possible, make appropriate administrative arrangements for the remission or return of the amount of duty or tax.

ARTICLE 4
FACILITIES AND IMMUNITIES IN RESPECT OF COMMUNICATIONS AND PUBLICATIONS

1. For its official communications the OPCW shall enjoy, in the territory of the Czech Republic and as far as may be compatible with any international conventions, regulations and arrangements to which the Czech Republic adheres, treatment not less favourable than that accorded by the Government of the Czech Republic to any other Government, including the latter's diplomatic mission, in the matter of priorities, rates and taxes for post and telecommunications, and press rates for information to the media.
2. No censorship shall be applied to the official correspondence and other official communications of the OPCW. The OPCW shall have the right to use codes and to dispatch and receive correspondence and other official communications by courier or in sealed bags, which shall have the same privileges and immunities as diplomatic couriers and bags. Nothing in this paragraph shall be construed to preclude the adoption of appropriate security precautions to be determined by agreement between the Czech Republic and the OPCW.
3. The Czech Republic recognises the right of the OPCW to publish and broadcast freely within the territory of the Czech Republic for purposes specified in the Convention.
4. All official communications directed to the OPCW and all outward official communications of the OPCW, by whatever means or whatever form transmitted, shall be inviolable. Such inviolability shall extend, without limitation by reason of this enumeration, to publications, still and moving pictures, videos, films, sound recordings and software.

ARTICLE 5
REPRESENTATIVES OF STATES PARTIES

1. Representatives of States Parties, together with alternates, advisers, technical experts and secretaries of their delegations, at meetings convened by the OPCW, shall, without prejudice to any other privileges and immunities which they may enjoy, while exercising their functions and during their journeys to and from the place of the meeting, enjoy the following privileges and immunities:
 - (a) immunity from personal arrest or detention;
 - (b) immunity from legal process of any kind in respect of words spoken or written and all acts done by them, in their official capacity; such immunity shall continue to be accorded, notwithstanding that the persons concerned may no longer be engaged in the performance of such functions;
 - (c) inviolability for all papers, documents and official material;

- (d) the right to use codes and to dispatch or receive papers, correspondence or official material by courier or in sealed bags;
 - (e) exemption in respect of themselves and their spouses from immigration restrictions, alien registration or national service obligations while they are visiting or passing through the Czech Republic in the exercise of their functions;
 - (f) the same facilities with respect to currency or exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign governments on temporary official missions;
 - (g) the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to members of comparable rank of diplomatic missions.
2. Where the incidence of any form of taxation depends upon residence, periods during which the persons designated in paragraph 1 of this Article may be present in the territory of the Czech Republic for the discharge of their duties shall not be considered as periods of residence.
 3. The privileges and immunities are accorded to the persons designated in paragraph 1 of this Article in order to safeguard the independent exercise of their functions in connection with the OPCW and not for the personal benefit of the individuals themselves. It is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to observe in all other respects the laws and regulations of the Czech Republic.
 4. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article are not applicable in relation to a person who is a national of the Czech Republic.

ARTICLE 6 OFFICIALS OF THE OPCW

1. During the conduct of verification activities, the Director-General and the staff of the Technical Secretariat, including qualified experts during investigations of alleged use of chemical weapons referred to in Part XI, paragraphs 7 and 8 of the Verification Annex to the Convention, enjoy, in accordance with Article VIII, paragraph 51, of the Convention, the privileges and immunities set forth in Part II, Section B, of the Verification Annex to the Convention or, when transiting the territory of non-inspected States Parties, the privileges and immunities referred to in Part II, paragraph 12, of the same Annex.
2. For other activities related to the object and purpose of the Convention, officials of the OPCW shall:
 - (a) be immune from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;

- (b) be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;
 - (c) enjoy inviolability for all papers, documents and official material, subject to the provisions of the Convention;
 - (d) enjoy exemption from taxation in respect of salaries and emoluments paid to them by the OPCW;
 - (e) be exempt, together with their spouses, from immigration restrictions and alien registration;
 - (f) be given, together with their spouses, the same repatriation facilities in time of international crises as officials of comparable rank of diplomatic missions;
 - (g) be accorded the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to members of comparable rank of diplomatic missions.
3. The officials of the OPCW shall be exempt from national service obligations, provided that, in relation to nationals of the Czech Republic, such exemption shall be confined to officials of the OPCW whose names have, by reason of their duties, been placed upon a list compiled by the Director-General of the OPCW and approved by the Czech Republic. Should other officials of the OPCW be called up for national service by the Czech Republic, the Czech Republic shall, at the request of the OPCW, grant such temporary deferments in the call-up of such officials as may be necessary to avoid interruption in the continuation of essential work.
4. In addition to the privileges and immunities specified in paragraphs 1, 2 and 3 of this Article, the Director-General of the OPCW shall be accorded on behalf of himself and his spouse, the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to diplomatic agents on behalf of themselves and their spouses, in accordance with international law. The same privileges and immunities, exemptions and facilities shall also be accorded to a senior official of the OPCW acting on behalf of the Director-General during his absence from duty.
5. Privileges and immunities are granted to officials of the OPCW in the interests of the OPCW, and not for the personal benefit of the individuals themselves. It is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to observe in all other respects the laws and regulations of the Czech Republic. The OPCW shall have the right and the duty to waive the immunity of any official of the OPCW in any case where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the OPCW.
6. The OPCW shall cooperate at all times with the appropriate authorities of the Czech Republic to facilitate the proper administration of justice and secure the observance of local laws and regulations to prevent the occurrence of any abuse in connection with the privileges, immunities and facilities mentioned in this Article.

7. In the event that the OPCW operates a system for the payment of pensions or annuities to former officials, the provisions of paragraph 2, subparagraph (d) of this Article shall not apply to such pensions or annuities.

ARTICLE 7 EXPERTS

1. Experts shall be accorded the following privileges and immunities so far as is necessary for the effective exercise of their functions, including the time spent on journeys in connection with such functions.
 - (a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;
 - (b) in respect of words spoken or written or acts done by them in the performance of their official functions, immunity from legal process of every kind, such immunity to continue notwithstanding that the persons concerned are no longer performing official functions for the OPCW;
 - (c) inviolability for all papers, documents and official material;
 - (d) for the purposes of their communications with the OPCW, the right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags;
 - (e) the same facilities in respect of currency and exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign Governments on temporary official missions;
 - (f) the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to members of comparable rank of diplomatic missions.
2. The privileges and immunities are accorded to experts in the interests of the OPCW and not for the personal benefit of the individuals themselves. It is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to observe in all other respects the laws and regulations of the Czech Republic. The OPCW shall have the right and the duty to waive the immunity of any expert in any case where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the OPCW.

ARTICLE 8 ABUSE OF PRIVILEGE

1. If the Czech Republic considers that there has been an abuse of a privilege or immunity conferred by this Agreement, consultations shall be held between the Czech Republic and the OPCW to determine whether any such abuse has occurred and, if so, to attempt to ensure that no repetition occurs. If such consultations fail to achieve a result satisfactory

to the Czech Republic and the OPCW, the question whether an abuse of a privilege or immunity has occurred shall be settled by a procedure in accordance with Article 10.

2. Persons included in one of the categories under Articles 6 and 7 shall not be required by the territorial authorities to leave the territory of the Czech Republic on account of any activities by them in their official capacity. In the case, however, of abuse of privileges and immunities committed by any such person in activities outside official functions, the person may be required to leave by the Government of the Czech Republic, provided that the order to leave the country has been issued by the territorial authorities with the approval of the Foreign Minister of the Czech Republic. Such approval shall be given only after consultation with the Director-General of the OPCW. If expulsion proceedings are taken against the person, the Director-General of the OPCW shall have the right to appear in such proceedings on behalf of the person against whom they are instituted.

ARTICLE 9

TRAVEL DOCUMENTS AND VISAS

1. The Czech Republic shall recognise and accept as valid the United Nations laissez-passer issued to the officials of the OPCW, in accordance with special OPCW arrangements, for the purpose of carrying out their tasks related to the Convention. The Director-General shall notify the Czech Republic of the relevant OPCW arrangements.
2. The Czech Republic shall take all necessary measures to facilitate the entry into and sojourn in its territory and shall place no impediment in the way of the departure from its territory of the persons included in one of the categories under Articles 5, 6 and 7 above, whatever their nationality, and shall ensure that no impediment is placed in the way of their transit to or from the place of their official duty or business and shall afford them any necessary protection in transit.
3. Applications for visas and transit visas, where required, from persons included in one of the categories under Articles 5, 6 and 7, when accompanied by a certificate that they are travelling in their official capacity, shall be dealt with as speedily as possible to allow those persons to effectively discharge their functions. In addition, such persons shall be granted facilities for speedy travel.
4. The Director-General, the Deputy Director(s)-General and other officials of a rank not lower than head of division of the OPCW, travelling in their official capacity, shall be granted the same facilities for travel as are accorded to members of comparable rank in diplomatic missions.
5. For the conduct of verification activities visas are issued in accordance with paragraph 10 of Part II, Section B, of the Verification Annex to the Convention.

ARTICLE 10 SETTLEMENT OF DISPUTES

1. The OPCW shall make provision for appropriate modes of settlement of:
 - (a) disputes arising out of contracts or other disputes of a private law character to which the OPCW is a party;
 - (b) disputes involving any official of the OPCW or expert who, by reason of his official position, enjoys immunity, if such immunity has not been waived in accordance with Article 6, paragraph 5, or Article 7, paragraph 2, of this Agreement.
2. Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement, which is not settled by mutual consultation, shall be referred for final decision to a tribunal of three arbitrators, at the request of either party to the dispute. Each party shall appoint one arbitrator. The third, who shall be chairman of the tribunal, is to be chosen by the first two arbitrators.
3. If one of the parties fails to appoint an arbitrator and has not taken steps to do so within two months following a request from the other party to make such an appointment, the other party may request the President of the International Court of Justice to make such an appointment.
4. Should the first two arbitrators fail to agree upon the third within two months following their appointment, either party may request the President of the International Court of Justice to make such appointment.
5. The tribunal shall conduct its proceedings in accordance with the Permanent Court of Arbitration Optional Rules for Arbitration Involving International Organisations and States, as in force on the date of entry into force of this Agreement.
6. The tribunal shall reach its decision by a majority of votes. Such decision shall be final and binding on the parties to the dispute.

ARTICLE 11 INTERPRETATION

1. The provisions of this Agreement shall be interpreted in the light of the functions which the Convention entrusts to the OPCW.
2. The provisions of this Agreement shall in no way limit or prejudice the privileges and immunities accorded to members of the inspection team in Part II, Section B, of the Verification Annex to the Convention or the privileges and immunities accorded to the Director-General and the staff of the Technical Secretariat of the OPCW in Article VIII, paragraph 51, of the Convention. The provisions of this Agreement shall not themselves

operate so as to abrogate, or derogate from, any provisions of the Convention or any rights or obligations which the OPCW may otherwise have, acquire or assume.

ARTICLE 12 FINAL PROVISIONS

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the day on which the Czech Republic and the OPCW have notified each other in writing that their internal legal requirements for the entry of this Agreement into force have been complied with.
2. This Agreement shall continue to be in force for so long as the Czech Republic remains a State Party to the Convention.
3. The Czech Republic and the OPCW may enter into such supplemental agreements as may be necessary.
4. Consultations with respect to amendment of this Agreement shall be entered into at the request of the Czech Republic or the OPCW. Any such amendment shall be by mutual consent expressed in an agreement concluded by the Czech Republic and the OPCW.

Done in The Hague in duplicate on 15 June 2011, in the English language.

For the Czech Republic:

H. E. Mr. Jaroslav Horák,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the Czech Republic to the Kingdom of the
Netherlands and Permanent Representative of
the Czech Republic to the Organisation for the
Prohibition of Chemical Weapons

For the Organisation for the
Prohibition of Chemical Weapons

Mr. Ahmet Üzümcü,
Director-General

PŘEKLAD

DOHODA

MEZI

ČESKOU REPUBLIKOU

A

ORGANIZACÍ PRO ZÁKAZ CHEMICKÝCH ZBRANÍ

O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH

ORGANIZACE PRO ZÁKAZ CHEMICKÝCH ZBRANÍ

Vzhledem k tomu, že článek VIII odstavec 48 Úmluvy o zákazu vývoje, výroby, hromadění zásob a použití chemických zbraní a o jejich zničení stanoví, že OPCW požívá na území smluvního státu a na jakémkoliv jiném místě pod jurisdikcí nebo kontrolou smluvního státu takové právní způsobilosti a takových výsad a imunit, jaké jsou nezbytné pro výkon jejich funkcí;

Vzhledem k tomu, že článek VIII odstavec 49 Úmluvy o zákazu vývoje, výroby, hromadění zásob a použití chemických zbraní a o jejich zničení stanoví, že představitelé smluvních států spolu se svými náhradníky a poradci, představitelé jmenovaní do Výkonné rady spolu se svými náhradníky a poradci, generální ředitel a pracovníci Organizace požívají výsad a imunit, jaké jsou nezbytné k nezávislému výkonu jejich funkcí v souvislosti s OPCW;

Vzhledem k tomu, že nezávisle na článku VIII odstavce 48 a 49 Úmluvy o zákazu vývoje, výroby, hromadění zásob a použití chemických zbraní a o jejich zničení mají být výsady a imunity, jichž požívá generální ředitel a pracovníci Technického sekretariátu během provádění kontrolních činností takové, jak jsou stanoveny v části II oddílu B Kontrolní přílohy;

Vzhledem k tomu, že článek VIII odstavec 50 Úmluvy o zákazu vývoje, výroby, hromadění zásob a použití chemických zbraní a o jejich zničení stanoví, že takováto právní způsobilost a takovéto výsady a imunity mají být definovány v dohodách mezi Organizací a smluvními státy,

Nyní se tedy Česká republika a Organizace pro zákaz chemických zbraní dohodly takto:

ČLÁNEK 1 DEFINICE

V této Dohodě:

- (a) „Úmluva“ znamená Úmluva o zákazu vývoje, výroby, hromadění zásob a použití chemických zbraní a o jejich zničení z 13. ledna 1993;
- (b) „OPCW“ znamená Organizace pro zákaz chemických zbraní ustavená podle článku VIII odstavce 1 Úmluvy;
- (c) „generální ředitelem“ se rozumí generální ředitel uvedený v článku VIII odstavci 41 Úmluvy nebo, v jeho nepřítomnosti, úřadující generální ředitel;
- (d) „úředníky OPCW“ se rozumějí generální ředitel a všichni pracovníci Technického sekretariátu OPCW;
- (e) „smluvními státy“ se rozumějí smluvní státy Úmluvy;

- (f) „představitelé smluvních států“ se rozumějí akreditovaní vedoucí delegací smluvních států na Konferenci smluvních států a/nebo ve Výkonné radě nebo delegáti na jiných schůzích OPCW;
- (g) „znalci“ se rozumějí osoby, které svým jménem a na svou odpovědnost plní služební posláním schválené OPCW, působí v jejích orgánech nebo OPCW jakýmkoliv způsobem na její žádost poskytují konzultace;
- (h) „schůzemi svolanými OPCW“ se rozumějí jakékoliv schůze jakýchkoliv orgánů nebo pomocných orgánů OPCW nebo jakékoliv mezinárodní konference či jiná setkání svolaná OPCW;
- (i) „majetkem“ se rozumí veškerý majetek, aktiva a finanční prostředky náležející OPCW nebo v držení či ve správě OPCW a sloužící k podpoře jejích funkcí podle Úmluvy a veškeré příjmy OPCW;
- (j) „archivy OPCW“ se rozumí veškeré záznamy, korespondence, dokumenty, rukopisy, počítačová data a údaje na nosičích informací, fotografie, filmy, videozáznamy a zvukové záznamy, které náležejí OPCW nebo jakýmkoliv úředníkům OPCW nebo jsou v držení OPCW nebo těchto úředníků v úřední funkci, a jakékoliv jiné materiály, o nichž se Česká republika a generální ředitel mohou dohodnout, že budou tvořit součást archivů OPCW;
- (k) „místnostmi OPCW“ se rozumějí budovy nebo části budov a pozemky k nim přilehlé, pokud takové jsou, užívané k účelům OPCW, včetně takových, které jsou zmíněny v části II pododstavci 11 b) Kontrolní přílohy k Úmluvě.

ČLÁNEK 2 PRÁVNÍ SUBJEKTIVITA

OPCW je právnickou osobou. Má způsobilost:

- (a) uzavírat smlouvy;
- (b) nabývat movitý a nemovitý majetek a nakládat s ním;
- (c) dávat podnět k zahájení soudního řízení a být jeho účastníkem.

ČLÁNEK 3 VÝSADY A IMUNITY OPCW

1. OPCW a její majetek, ať se nachází kdekoliv a ať je v držení kohokoliv, požívají imunity vůči jakékoliv formě právního řízení s výjimkou případů, kdy se OPCW v konkrétní věci své imunity výslovně zřekne. Rozumí se však, že žádné zřeknutí se imunity se nevztahuje na jakékoliv opatření související s výkonem rozhodnutí.
2. Místnosti OPCW jsou nedotknutelné. Majetek OPCW, ať se nachází kdekoliv a ať je v držení kohokoliv, požívá imunity vůči prohlídce, rekvizici, konfiskaci, vyvlastnění a

jakékoliv jiné formě zásahu, ať již postupem výkonných, správních, soudních či zákonodárných orgánů.

3. Archivy OPCW, ať se nacházejí kdekoliv, jsou nedotknutelné.
4. Nepodléhající finanční kontrole, předpisům či moratoriím jakéhokoliv druhu:
 - (a) OPCW může mít v držení finanční prostředky, zlato či měnu jakéhokoliv druhu a mít účty v jakékoliv měně;
 - (b) OPCW může volně převádět své finanční prostředky, cenné papíry, zlato a měny do České republiky nebo z ní, do jakékoliv jiné země nebo z ní nebo v rámci České republiky a může směňovat jakoukoliv měnu, kterou má v držení, za jakoukoliv jinou měnu.
5. OPCW bude při výkonu svých práv uvedených v odstavci 4 tohoto článku brát patřičný ohled na jakékoliv připomínky učiněné vládou České republiky, pokud se má za to, že takovým připomínkám může být vyhověno bez újmy na zájmech OPCW.
6. OPCW a její majetek jsou:
 - (a) osvobozeny ode všech přímých daní; rozumí se však, že se OPCW nebude domáhat osvobození od daní, které jsou ve skutečnosti pouze poplatky za veřejně prospěšné služby;
 - (b) osvobozeny od celních poplatků, dovozních daní z obratu a dovozních a vývozních zákazů a omezení, pokud jde o předměty dovážené nebo vyvážené OPCW pro její úřední potřebu; rozumí se však, že předměty dovážené s takovým osvobozením nebudou v České republice prodány s výjimkou prodeje, který je v souladu s podmínkami dohodnutými s Českou republikou;
 - (c) osvobozeny od poplatků, dovozních daní z obratu a dovozních a vývozních zákazů a omezení ohledně jejich publikací.
7. Ačkoli se OPCW zpravidla nebude domáhat osvobození od spotřebních daní a od daní z prodeje movitého a nemovitého majetku tvořících součást ceny, jež má být zaplacená, Česká republika přesto provede, kdykoli to bude možné, vhodná správní opatření za účelem prominutí nebo vrácení výše poplatku nebo daně, jestliže OPCW učiní pro úřední potřebu významné nákupy majetku, z nichž takovéto dávky a daně byly vyměřeny nebo jsou vyměřitelné.

ČLÁNEK 4 VÝHODY A IMUNITY TÝKAJÍCÍ SE SPOJENÍ A PUBLIKACÍ

1. Pro dopravování úředních zpráv požívá OPCW na území České republiky zacházení, které není méně příznivé, než je poskytnuté vládou České republiky kterékoli jiné vládě, včetně diplomatické mise této vlády, pokud jde o přednostní práva, sazby a poplatky za poštovní a telekomunikační spojení, jakož i pokud jde o tiskové sazby za

informace pro média, a to v míře, v níž to může být slučitelné s jakýmkoliv mezinárodními úmluvami, předpisy a ujednáními, ke kterým Česká republika přistoupila.

2. Úřední korespondence a jiná úřední sdělení OPCW nepodléhají cenzuře. OPCW má právo používat šifer a odesílat a přijímat korespondenci a jiná úřední sdělení prostřednictvím kurýrů nebo v zapečetěných zásilkách, přičemž požívají týchž výsad a imunit jako diplomatictí kurýři a diplomatické zásilky. Nic v tomto odstavci nebude vykládáno tak, že by to vylučovalo přijetí náležitých bezpečnostních opatření, která budou stanovena dohodou mezi Českou republikou a OPCW.
3. Česká republika uznává právo OPCW svobodně publikovat a vysílat na území České republiky pro účely stanovené v Úmluvě.
4. Veškerá úřední sdělení určená OPCW a veškerá úřední sdělení OPCW určená dalším subjektům, ať již jsou přenášena jakýmkoliv prostředkem či v jakékoliv formě, jsou nedotknutelná. Taková nedotknutelnost se vztahuje, a to bez jakéhokoliv omezení z důvodu následujícího výčtu, zejména na publikace, fotografie a filmové záznamy, videozáznamy, filmy, zvukové nahrávky a software.

ČLÁNEK 5 PŘEDSTAVITELÉ SMLUVNÍCH STÁTŮ

1. Na schůzích svolaných OPCW požívají představitelé smluvních států spolu se svými náhradníky, poradci, technickými experty a tajemníky svých delegací, aniž by tím byly dotčeny jakékoliv jiné výsady a imunity, jichž mohou požívat, při výkonu svých funkcí a během cest do místa schůze a z tohoto místa následujících výsad a imunit:
 - (a) imunity vůči zatčení či zadržení;
 - (b) imunity vůči právnímu řízení jakéhokoliv druhu v souvislosti s ústními či písemnými výroky a veškerým jednáním, jež učinili ve své úřední funkci; tato imunita bude nadále přiznávána bez ohledu na to, že dotyčné osoby již nebudou vykonávat takové funkce;
 - (c) nedotknutelnosti všech písemností, dokumentů a úředních materiálů;
 - (d) práva užívat šifer a posílat či přijímat písemnosti, korespondenci nebo úřední materiály prostřednictvím kurýrů či v zapečetěných zásilkách;
 - (e) vynětí týkající se jich samých a jejich manželů z imigračních omezení, registrace cizinců či povinností národní služby, když navštěvují Českou republiku nebo jí projíždějí při výkonu svých funkcí;

- (f) týchž výhod ohledně měnových či devizových omezení, jaké jsou přiznávány zástupcům cizích vlád s dočasným úředním posláním;
 - (g) týchž výsad a výhod ohledně svých osobních zavazadel, jaké jsou přiznávány členům diplomatických misí obdobné hodnosti.
2. V případech, kdy je jakákoliv forma zdanění vázána na místo pobytu, nebude období, kdy osoby uvedené v odstavci 1 tohoto článku pobývají na území České republiky za účelem výkonu svých povinností, považováno za dobu pobytu.
 3. Výsady a imunity jsou přiznávány osobám uvedeným v odstavci 1 tohoto článku k zajištění nezávislého výkonu jejich funkcí v souvislosti s OPCW a nikoliv pro osobní prospěch těchto jednotlivců. Je povinností všech osob požívajících takových výsad a imunit dodržovat ve všech ostatních ohledech zákony a předpisy České republiky.
 4. Ustanovení odstavců 1 a 2 tohoto článku se neuplatňují vůči osobě, která je státním občanem České republiky.

ČLÁNEK 6 ÚŘEDNÍCI OPCW

1. Během provádění kontrolních činností požívají generální ředitel a pracovníci Technického sekretariátu, včetně kvalifikovaných odborníků během zkoumání údajného užití chemických zbraní, zmíněného v části XI odstavcích 7 a 8 Kontrolní přílohy k Úmluvě, v souladu s článkem VIII odstavcem 51 Úmluvy výsad a imunit stanovených v části II oddílu B Kontrolní přílohy k Úmluvě nebo, pokud projíždějí přes území nekontrolovaných smluvních států, výsad a imunit uvedených v části II odstavci 12 téže Přílohy.
2. V případě jiných činností spojených s předmětem a účelem Úmluvy úředníci OPCW:
 - (a) požívají imunity vůči zatčení či zadržení a vůči zabavení svých osobních zavazadel;
 - (b) požívají imunity vůči právnímu řízení v souvislosti s ústními či písemnými výroky a veškerým jednáním, jež učinili ve své úřední funkci;
 - (c) požívají nedotknutelnosti všech písemností, dokumentů a úředním materiálů, a to v závislosti na ustanoveních Úmluvy;
 - (d) požívají vynětí ze zdanění platů a služebních požitků vyplácených jim OPCW;
 - (e) jsou společně se svými manžely vyňati z imigračních omezení a registrace cizinců;
 - (f) požívají společně se svými manžely týchž repatriačních výhod v době mezinárodních krizí jako úředníci diplomatických misí obdobné hodnosti;

- (g) požívají týchž výsad ohledně devizových výhod, jaké jsou přiznávány členům diplomatických misí obdobné hodnosti.
3. Úředníci OPCW jsou vyňati z povinností národní služby, za předpokladu, že ve vztahu ke státním občanům České republiky je takové vynětí omezeno na úředníky OPCW, jejichž jména byla z důvodu jejich služebních povinností zařazena na seznam sestavený generálním ředitelem OPCW a schválený Českou republikou. Pokud Česká republika povolá jiné úředníky OPCW k povinnostem národní služby, poskytne Česká republika na žádost OPCW takové dočasné odklady při povolávání takových úředníků, jaké mohou být nutné k tomu, aby se předešlo přerušení průběhu nezbytných prací.
4. Vedle výsad a imunit uvedených v odstavcích 1, 2 a 3 tohoto článku požívá generální ředitel OPCW se svou manželkou výsad a imunit, vynětí a výhod přiznávaných diplomatickým zástupcům a jejich manželům v souladu s mezinárodním právem. Stejně výsady a imunity, vynětí a výhody jsou přiznávány také vyššímu úředníkovi OPCW jednajícím jménem generálního ředitele během jeho nepřítomnosti.
5. Výsady a imunity jsou úředníkům OPCW přiznávány v zájmu OPCW a nikoliv pro osobní prospěch těchto jednotlivců. Je povinností všech osob požívajících takových výsad a imunit dodržovat ve všech ostatních ohledech zákony a předpisy České republiky. OPCW má právo a povinnost zříci se imunity jakéhokoliv úředníka OPCW v jakémkoliv případě, v němž by podle jejího mínění imunita bránila výkonu spravedlnosti a v němž se lze imunity zříci bez újmy na zájmech OPCW.
6. OPCW bude vždy spolupracovat s příslušnými orgány České republiky, aby napomohla řádnému výkonu spravedlnosti a uplatňování jejích zákonů a předpisů a zabránila tak jakémukoliv zneužití výsad, imunit a výhod uvedených v tomto článku.
7. Pokud OPCW provozuje systém vyplácení důchodů a rent bývalým úředníkům, ustanovení odstavce 2 pododstavce d) tohoto článku se nepoužijí na tyto důchody či renty.

ČLÁNEK 7 ZNALCI

1. Znalcům jsou přiznány následující výsady a imunity v rozsahu, v jakém je to nutné pro účinný výkon jejich funkcí, včetně doby strávené na cestách v souvislosti s takovými funkcemi:
- (a) imunita vůči zatčení či zadržení a vůči zabavení jejich osobních zavazadel;
- (b) imunita vůči právnímu řízení jakéhokoliv druhu v souvislosti s ústními či písemnými výroky nebo jednáním, jež učinili při výkonu svých úředních funkcí, přičemž tato imunita přetrvává bez ohledu na to, že dotyčné osoby již nebudou vykonávat úřední funkce pro OPCW;

- (c) nedotknutelnost všech písemností, dokumentů a úředních materiálů;
 - (d) pro účely komunikace s OPCW právo používat šifer a přijímat písemnosti či korespondenci prostřednictvím kurýrů či v zapečetěných zásilkách;
 - (e) tytéž výhody ohledně měnových či devizových omezení, jaké jsou přiznávány zástupcům cizích vlád s dočasným úředním posláním;
 - (f) tytéž imunity a výhody ohledně jejich osobních zavazadel, jaké jsou přiznávány členům diplomatických misí obdobné hodnosti.
2. Výsady a imunity jsou znalcům přiznávány v zájmu OPCW a nikoliv k osobnímu prospěchu těchto jednotlivců. Je povinností všech osob požívajících takových výsad a imunit dodržovat ve všech ostatních ohledech zákony a předpisy České republiky. OPCW má právo a povinnost zříci se imunity jakéhokoliv znalce v jakémkoliv případě, v němž by podle jejího mínění imunita bránila výkonu spravedlnosti a v němž se lze imunity zříci bez újmy na zájmech OPCW.

ČLÁNEK 8 ZNEUŽITÍ VÝSAD

1. Jestliže Česká republika usoudí, že došlo ke zneužití výsady nebo imunity udělené touto Dohodou, budou se konat konzultace mezi Českou republikou a OPCW s cílem určit, zda došlo k jakémukoliv takovému zneužití, a pokud ano, s cílem zajistit, aby se takové zneužití neopakovalo. Pokud takové konzultace nepovedou k výsledku uspokojivému pro Českou republiku a OPCW, bude otázka, zda došlo ke zneužití výsady či imunity, vyřešena postupem podle článku 10.
2. Od osob zahrnutých do jedné z kategorií v člancích 6 a 7 nesmějí místní úřady vyžadovat opuštění území České republiky z důvodu jakýchkoliv činností prováděných v rámci jejich úřední funkce. Avšak v případě zneužití výsad a imunit jakoukoliv takovou osobou při činnostech mimo rámec úředních funkcí může být tato osoba požádána vládou České republiky, aby opustila území, jestliže příkaz k opuštění země byl vydán vnitrostátními úřady se souhlasem ministra zahraničních věcí České republiky. Takový souhlas může být vydán pouze po konzultaci s generálním ředitelem OPCW. Jestliže je proti takové osobě vedeno řízení o vyhoštění, má generální ředitel OPCW právo účastnit se takového řízení jménem osoby, proti níž je řízení zahájeno.

ČLÁNEK 9 CESTOVNÍ DOKLADY A VÍZA

1. Česká republika uzná a přijme v souladu se zvláštními ujednáními OPCW jako platná laissez-passers OSN vydaná úředníkům OPCW za účelem vykonávání jejich úkolů souvisejících s Úmluvou. Generální ředitel bude informovat Českou republiku o příslušných ujednáních OPCW.

2. Česká republika učiní veškerá nezbytná opatření k usnadnění vstupu osob, které jsou uvedeny v jedné z kategorií v člancích 5, 6 a 7 této Dohody, nezávisle na jejich státním občanství, na své území a k usnadnění pobytu na svém území a nebude nikterak bránit jejich odjezdu ze svého území a zajistí, aby nebylo nijak bráněno jejich průjezdu na místo jejich úřední povinnosti nebo služebního poslání či z tohoto místa a poskytne jim veškerou nezbytnou ochranu při průjezdu.
3. Žádosti o víza či průjezdní víza, jsou-li vyžadována, podané osobami uvedenými v jedné z kategorií v člancích 5, 6 a 7, pokud je k nim přiloženo potvrzení, že tyto osoby cestují ve své úřední funkci, budou posuzovány co možná nejrychleji, aby těmto osobám byl umožněn účinný výkon jejich funkcí. Navíc budou těmto osobám přiznány výhody za účelem rychlého cestování.
4. Generálnímu řediteli, jeho zástupci či zástupcům a dalším úředníkům v hodnosti alespoň vedoucího oddělení OPCW, kteří cestují ve své úřední funkci, budou přiznávány tytéž výhody při cestování jako členům diplomatických misí obdobné hodnosti.
5. Pro provádění kontrolních činností se víza vydávají v souladu s částí II odstavcem 10 oddílem B Kontrolní přílohy k Úmluvě.

ČLÁNEK 10 ŘEŠENÍ SPORŮ

1. OPCW přijme opatření pro náležité způsoby řešení:
 - (a) sporů plynoucích ze smluv či jiných sporů soukromoprávní povahy, jichž je OPCW stranou;
 - (b) sporů, jichž je účasten kterýkoliv úředník OPCW či znalec, který z důvodu svého úředního postavení požívá imunity, pokud nedošlo ke zřeknutí se této imunity v souladu s článkem 6 odstavcem 5, nebo s článkem 7 odstavcem 2 této Dohody.
2. Jakýkoliv spor týkající se výkladu či provádění této Dohody, který není vyřešen vzájemnými konzultacemi, je na žádost jedné ze stran sporu postoupen ke konečnému rozhodnutí tribunálu tří rozhodců. Každá strana jmenuje jednoho rozhodce. Třetího, který bude předsedou tribunálu, vyberou první dva rozhodci.
3. Pokud jedna ze stran nejmenuje rozhodce a nepodnikne kroky k jeho jmenování do dvou měsíců od žádosti, aby tak učinila, podané druhou stranou, může druhá strana požádat předsedu Mezinárodního soudního dvora, aby tohoto rozhodce jmenoval.
4. Pokud se první dva rozhodci nedohodnou na osobě třetího rozhodce do dvou měsíců od svého jmenování, může každá ze stran požádat předsedu Mezinárodního soudního dvora, aby tohoto rozhodce jmenoval.

5. Tribunál bude postupovat v souladu s Opčními pravidly Stálého rozhodčího soudu pro rozhodčí řízení týkající se mezinárodních organizací a států ve znění, v němž platí v den vstupu v platnost této Dohody.
6. Tribunál rozhoduje většinou hlasů. Jeho rozhodnutí je konečné a závazné pro obě strany sporu.

ČLÁNEK 11 VÝKLAD

1. Ustanovení této Dohody jsou vykládána se zřetelem na funkce, jež Úmluva svěřuje OPCW.
2. Ustanovení této Dohody nijak neomezují výsady a imunity či nejsou na újmu výsadám a imunitám, které jsou přiznány členům inspekčního týmu v části II oddílu B Kontrolní přílohy k Úmluvě, nebo výsadám a imunitám, které jsou přiznány generálnímu řediteli a pracovníkům Technického sekretariátu OPCW v článku VIII odstavci 51 Úmluvy. Sama ustanovení této Dohody nesmějí působit tak, aby rušila nebo omezovala jakákoliv ustanovení Úmluvy nebo jakákoliv práva či povinnosti, které může OPCW jinak mít, získat nebo přijmout.

ČLÁNEK 12 ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Tato Dohoda vstoupí v platnost prvního dne druhého měsíce následujícího po dni, kdy si Česká republika a OPCW vzájemně písemně oznámí, že byly splněny jejich interní právní požadavky pro vstup této Dohody v platnost.
2. Tato Dohoda zůstane v platnosti, pokud Česká republika zůstane smluvním státem Úmluvy.
3. Česká republika a OPCW mohou uzavřít takové dodatečné dohody, jaké mohou být nezbytné.
4. Konzultace ohledně změn této Dohody budou zahájeny na žádost České republiky nebo OPCW. K jakékoliv takové změně musí dojít na základě vzájemného souhlasu vyjádřeného v dohodě uzavřené Českou republikou a OPCW.

Dáno v Haagu dne 15. června 2011 ve dvou původních vyhotoveních v anglickém jazyce.

Za Českou republiku

Jaroslav Horák

mimořádný a zplnomocněný velvyslanec České republiky v Nizozemském království a stálý představitel České republiky při Organizaci pro zákaz chemických zbraní

Za Organizaci pro zákaz chemických zbraní

Ahmet Üzümcü

generální ředitel

47**SDĚLENÍ**

**Ministerstva zahraničních věcí, kterým se mění a doplňuje sdělení Ministerstva zahraničních věcí
č. 58/2007 Sb. m. s. a č. 46/2008 Sb. m. s.
a nahrazuje sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 8/2009 Sb. m. s.
o Mezinárodní úmluvě proti dopingů ve sportu**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 17. listopadu 2010 bylo generální ředitelkou UNESCO oznámeno schválení nového znění Přílohy I – Seznamu zakázaných látek a metod – Mezinárodní standard a Přílohy II – Standardy pro udělování terapeutických výjimek Mezinárodní úmluvy proti dopingů ve sportu¹).

S novým zněním Přílohy I a Přílohy II vyslovil souhlas Parlament České republiky.

Nové znění Přílohy I a Přílohy II vstoupilo v platnost v souladu s článkem 34 odst. 3 Úmluvy dne 1. ledna 2011 a tímto dnem vstoupilo v platnost i pro Českou republiku. Dnem vstupu nového znění Přílohy I a Přílohy II v platnost přestalo platit znění Přílohy I a Přílohy II Mezinárodní úmluvy proti dopingů ve sportu ve znění pro rok 2009, vyhlášené pod č. 8/2009 Sb. m. s.

Anglické znění Přílohy I a její překlad do českého jazyka a anglické znění Přílohy II a její překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

¹) Mezinárodní úmluva proti dopingů ve sportu přijatá dne 19. října 2005 v Paříži byla vyhlášena pod č. 58/2007 Sb. m. s.



INTERNATIONAL CONVENTION AGAINST DOPING IN SPORT

Annex I - Prohibited List - International Standard

Paris, 1 January 2011

**THE 2011 PROHIBITED LIST
WORLD ANTI-DOPING CODE**

Valid 1 January 2011

All *Prohibited Substances* shall be considered as "*Specified Substances*" except *Substances* in classes S1, S2.1 to S2.5, S4.4 and S6(a) and *Prohibited Methods* M1, M2 and M3.

**SUBSTANCES AND METHODS PROHIBITED AT ALL TIMES
(IN- AND OUT-OF-COMPETITION)**

PROHIBITED SUBSTANCES

S0. NON-APPROVED SUBSTANCES

Any pharmacological substance which is not addressed by any of the subsequent sections of the List and with no current approval by any governmental regulatory health authority for human therapeutic use (i.e. drugs under pre-clinical or clinical development or discontinued) is prohibited at all times.

S1. ANABOLIC AGENTS

Anabolic agents are prohibited.

S1.1 Anabolic Androgenic Steroids (AAS)

(a) Exogenous* AAS, including:

1-androstenediol (5 α -androst-1-ene-3 β ,17 β -diol), **1-androstenedione** (5 α -androst-1-ene-3,17-dione), **bolandiol** (19-norandrostenediol), **bolasterone**, **boldenone**, **boldione** (androsta-1,4-diene-3,17-dione), **calusterone**, **clostebol**, **danazol** (17 α -ethynyl-17 β -hydroxyandrost-4-eno[2,3-d]isoxazole), **dehydrochloromethyltestosterone** (4-chloro-17 β -hydroxy-17 α -methylandrosta-1,4-dien-3-one), **desoxymethyltestosterone** (17 α -methyl-5 α -androst-2-en-17 β -ol), **drostanolone**, **ethylestrenol** (19-nor-17 α -pregn-4-en-17-ol); **fluoxymesterone**, **formebolone**, **furazabol** (17 β -hydroxy-17 α -methyl-5 α -androstano[2,3-c]-furazan), **gestrinone**, **4-hydroxytestosterone** (4,17 β -dihydroxyandrost-4-en-3-one), **mestanolone**, **mesterolone**, **metenolone**, **methandienone** (17 β -hydroxy-17 α -methylandrosta-1,4-dien-3-one), **methandriol**, **methasterone** (2 α , 17 α -dimethyl-5 α -androsta-3-one-17 β -ol), **methyldienolone** (17 β -hydroxy-17 α -methyl-estra-4,9-dien-3-one), **methyl-1-testosterone** (17 β -hydroxy-17 α -methyl-5 α -androst-1-en-3-one), **methylnortestosterone** (17 β -hydroxy-17 α -methyl-estr-4-en-3-one), **methyltestosterone**, **metribolone** (methyltrienolone 17 β -hydroxy-17 α -methyl-estra-4,9,11-trien-3-one), **mibolerone**, **nandrolone**, **19-norandrostenedione** (estr-4-ene-3,17-dione), **norboletone**, **norclostebol**, **norethandrolone**, **oxabolone**, **oxandrolone**, **oxymesterone**, **oxymetholone**,

prostanazol (17 β -hydroxy-5 α -androstano [3,2-c]pyrazole), quinbolone, stanazolol, stenbolone, 1-testosterone (17 β -hydroxy-5 α -androst-1-en-3-one), tetrahydrogestrinone (18 α -homo-pregna-4,9,11-trien-17 β -ol-3-one), trenbolone, and other substances with a similar chemical structure or similar biological effect(s).

(b) Endogenous** AAS when administered exogenously:

Androstenediol (androst-5-ene-3 β ,17 β -diol), androstenedione (androst-4-ene-3,17-dione), dihydrotestosterone (17 β -hydroxy-5 α -androst-3-one), prasterone (dehydroepiandrosterone, DHEA), testosterone,

and the following metabolites and isomers:

5 α -androstane-3 α ,17 α -diol, 5 α -androstane-3 α ,17 β -diol, 5 α -androstane-3 β ,17 α -diol, 5 α -androstane-3 β ,17 β -diol; androst-4-ene-3 α ,17 α -diol, androst-4-ene-3 α ,17 β -diol, androst-4-ene-3 β ,17 α -diol, androst-5-ene-3 α ,17 α -diol; androst-5-ene-3 α ,17 β -diol, androst-5-ene-3 β ,17 α -diol, 4-androstenediol (androst-4-ene-3 β ,17 β -diol), 5-androstenedione (androst-5-ene-3,17-dione), epi-dihydrotestosterone, epitestosterone, 3 α -hydroxy-5 α -androst-17-one, 3 β -hydroxy-5 α -androst-17-one, 19-norandrosterone, 19-noretiocholanolone.

For purposes of this section:

- * "exogenous" refers to a substance which is not ordinarily capable of being produced by the body naturally.
- ** "endogenous" refers to a substance which is capable of being produced by the body naturally.

S1.2. Other Anabolic Agents, including but not limited to:

Clenbuterol, selective androgen receptor modulators (SARMs), tibolone, zeranol, zilpaterol.

S2. PEPTIDE HORMONES, GROWTH FACTORS AND RELATED SUBSTANCES

The following substances and their releasing factors are prohibited:

1. Erythropoiesis-Stimulating Agents [e.g. erythropoietin (EPO), darbepoetin (dEPO), hypoxia-inducible factor (HIF) stabilizers, methoxy polyethylene glycol-epoetin beta (CERA), peginesatide (Hematide)];
2. Chorionic Gonadotrophin (CG) and Luteinizing Hormone (LH) in males;
3. Insulins;
4. Corticotrophins;
5. Growth Hormone (GH), Insulin-like Growth Factor-1 (IGF-1), Fibroblast Growth Factors (FGFs), Hepatocyte Growth Factor (HGF), Mechano Growth Factors (MGFs), Platelet-Derived Growth Factor

(PDGF), **Vascular-Endothelial Growth Factor (VEGF)**, as well as any other growth factor affecting muscle, tendon or ligament protein synthesis/degradation, vascularisation, energy utilization, regenerative capacity or fibre type switching;

and other substances with similar chemical structure or similar biological effect(s).

S3. BETA-2 AGONISTS

All beta-2 agonists (including both optical isomers where relevant) are prohibited except salbutamol (maximum 1600 micrograms over 24 hours) and salmeterol when taken by inhalation in accordance with the manufacturers' recommended therapeutic regime.

The presence of salbutamol in urine in excess of 1000 ng/mL is presumed not to be an intended therapeutic use of the substance and will be considered as an *Adverse Analytical Finding* unless the *Athlete* proves, through a controlled pharmacokinetic study, that the abnormal result was the consequence of the use of a therapeutic dose (maximum 1600 micrograms over 24 hours) of inhaled salbutamol.

S4. HORMONE ANTAGONISTS AND MODULATORS

The following classes are prohibited:

1. **Aromatase inhibitors** including, but not limited to: **aminoglutethimide, anastrozole, androsta-1,4,6-triene-3,17-dione (androstatrienedione), 4-androstene-3,6,17 trione (6-oxo), exemestane, formestane, letrozole, testolactone;**
2. **Selective estrogen receptor modulators (SERMs)** including, but not limited to: **raloxifene, tamoxifen, toremifene;**
3. **Other anti-estrogenic substances** including, but not limited to: **clomiphene, cyclofenil, fulvestrant;**
4. **Agents modifying myostatin function(s)** including but not limited to: **myostatin inhibitors.**

S5. DIURETICS AND OTHER MASKING AGENTS

Masking agents are prohibited. They include:

Diuretics, desmopressin, plasma expanders (e.g. glycerol, intravenous administration of albumin, dextran, hydroxyethyl starch and mannitol), probenecid, and other substances with similar biological effect(s).

Diuretics include:

Acetazolamide, amiloride, bumetanide, canrenone, chlorthalidone, etacrynic acid, furosemide, indapamide, metolazone, spironolactone, thiazides (e.g. bendroflumethiazide, chlorothiazide, hydrochlorothiazide),

triamterene, and other substances with a similar chemical structure or similar biological effect(s) (except drosperinone, pamabrom and topical dorzolamide and brinzolamide which are not prohibited).

The use *In- and Out-of-Competition*, as applicable, of any quantity of a substance subject to threshold limits (i.e. salbutamol, morphine, cathine, ephedrine, methylephedrine and pseudoephedrine) in conjunction with a diuretic or other masking agent requires the deliverance of a specific Therapeutic Use Exemption for that substance in addition to the one granted for the diuretic or other masking agent.

PROHIBITED METHODS

M1. ENHANCEMENT OF OXYGEN TRANSFER

The following are prohibited:

1. Blood doping, including the use of autologous, homologous or heterologous blood or red blood cell products of any origin;
2. Artificially enhancing the uptake, transport or delivery of oxygen, including, but not limited to, perfluorochemicals, efaproxiral (RSR13) and modified haemoglobin products (e.g. haemoglobin-based blood substitutes, microencapsulated haemoglobin products), excluding supplemental oxygen.

M2. CHEMICAL AND PHYSICAL MANIPULATION

The following is prohibited:

1. *Tampering*, or attempting to tamper, in order to alter the integrity and validity of *Samples* collected during *Doping Control* is prohibited. These include but are not limited to catheterization, urine substitution and/or adulteration (e.g. proteases).
2. Intravenous infusions are prohibited except for those legitimately received in the course of hospital admissions or clinical investigations.
3. Sequential withdrawal, manipulation and reinfusion of whole blood into the circulatory system is prohibited.

M3. GENE DOPING

The following, with the potential to enhance sport performance, are prohibited:

1. The transfer of nucleic acids or nucleic acid sequences;
2. The use of normal or genetically modified cells;
3. The use of agents that directly or indirectly affect functions known to influence performance by altering gene expression. For example, Peroxisome Proliferator Activated Receptor δ (PPAR δ) agonists (e.g. GW 1516) and PPAR δ -AMP-activated protein kinase (AMPK) axis agonists (e.g. AICAR) are prohibited.

**SUBSTANCES AND METHODS
PROHIBITED IN-COMPETITION**

In addition to the categories S0 to S5 and M1 to M3 defined above, the following categories are prohibited *In-Competition*:

PROHIBITED SUBSTANCES

S6. STIMULANTS

All stimulants (including both optical isomers where relevant) are prohibited, except imidazole derivatives for topical use and those stimulants included in the 2011 Monitoring Program.*

Stimulants include:

(a) Non-Specified Stimulants:

Adrafinil, amfepramone, amiphenazole, amphetamine, amphetaminil, benfluorex, benzphetamine, benzylpiperazine, bromantan, clobenzorex, cocaine, cropropamide, crotetamide, dimethylamphetamine, etilamphetamine, famprofazone, fencamine, fenetylline, fenfluramine, fenproporex, furfenorex, mefenorex, mephentermine, mesocarb, methamphetamine(d-), p-methylamphetamine, methylenedioxyamphetamine, methylenedioxymethamphetamine, modafinil, norfenfluramine, phendimetrazine, phenmetrazine, phentermine, 4-phenylpiracetam (carphedon), prenylamine, prolintane.

A stimulant not expressly listed in this section is a Specified Substance.

(b) Specified Stimulants (examples):

Adrenaline**, cathine***, ephedrine****, etamivan, etilefrine, fenbutrazate, fencamfamin, heptaminol, isometheptene, levmetamfetamine, meclufenoxate, methylephedrine****, methylhexaneamine (dimethylpentylamine), methylphenidate, nikethamide, norfenefrine, octopamine, oxilofrine, parahydroxyamphetamine, pemoline, pentetrazol, phenpromethamine, propylhexedrine, pseudoephedrine****, selegiline, sibutramine, strychnine, tuaminoheptane, and other substances with a similar chemical structure or similar biological effect(s).

* The following substances included in the 2011 Monitoring Program (bupropion, caffeine, phenylephrine, phenylpropanolamine, pipradol, synephrine) are not considered as *Prohibited Substances*

** Adrenaline associated with local anaesthetic agents or by local administration (e.g. nasal, ophthalmologic) is not prohibited.

*** Cathine is prohibited when its concentration in urine is greater than 5 micrograms per milliliter.

**** Each of ephedrine and methylephedrine is prohibited when its concentration in urine is greater than 10 micrograms per milliliter.

***** Pseudoephedrine is prohibited when its concentration in urine is greater than 150 micrograms per milliliter.

S7. NARCOTICS

The following are prohibited:

Buprenorphine, dextromoramide, diamorphine (heroin), fentanyl and its derivatives, hydromorphone, methadone, morphine, oxycodone, oxymorphone, pentazocine, pethidine.

S8. CANNABINOIDS

Natural (e.g. cannabis, hashish, marijuana) or synthetic delta 9-tetrahydrocannabinol (THC) and cannabimimetics [e.g. "Spice" (containing JWH018, JWH073), HU-210) are prohibited.

S9. GLUCOCORTICOSTEROIDS

All glucocorticosteroids are prohibited when administered by oral, intravenous, intramuscular or rectal routes.

SUBSTANCES PROHIBITED IN PARTICULAR SPORTS

P1. ALCOHOL

Alcohol (ethanol) is prohibited *In-Competition* only, in the following sports. Detection will be conducted by analysis of breath and/or blood. The doping violation threshold (haematological values) is 0.10 g/L.

- Aeronautic (FAI)
- Archery (FITA)
- Automobile (FIA)
- Karate (WKF)
- Motorcycling (FIM)
- Ninepin and Tenpin Bowling (FIQ)
- Powerboating (UIM)

P2. BETA-BLOCKERS

Unless otherwise specified, beta-blockers are prohibited *In-Competition* only, in the following sports.

- Aeronautic (FAI)
- Archery (FITA) (also prohibited *Out-of-Competition*)
- Automobile (FIA)
- Billiards and Snooker (WCBS)
- Bobsleigh and Skeleton (FIBT)
- Boules (CMSB)
- Bridge (FMB)
- Curling (WCF)
- Darts (WDF)
- Golf (IGF)
- Motorcycling (FIM)
- Modern Pentathlon (UIPM) for disciplines involving shooting
- Ninepin and Tenpin bowling (FIQ)
- Powerboating (UIM)
- Sailing (ISAF) for match race helms only
- Shooting (ISSF, IPC) (also prohibited *Out-of-Competition*)
- Skiing/Snowboarding (FIS) in ski jumping, freestyle aerials/halfpipe and snowboard halfpipe/big air
- Wrestling (FILA)

Beta-blockers include, but are not limited to, the following:

Acebutolol, alprenolol, atenolol, betaxolol, bisoprolol, bunolol, carteolol, carvedilol, celiprolol, esmolol, labetalol, levobunolol, metipranolol, metoprolol, nadolol, oxprenolol, pindolol, propranolol, sotalol, timolol.

PŘEKLAD

Rezoluce 2CP/9



MEZINÁRODNÍ ÚMLUVA PROTI DOPINGU VE SPORTU

Příloha I – Seznam zakázaných látek a metod – Mezinárodní standard

Paříž, 1. ledna 2011

SEZNAM ZAKÁZANÝCH LÁTEK A METOD DOPINGU PRO ROK 2011 SVĚTOVÝ ANTIDOPINGOVÝ KODEX

Platný od 1. ledna 2011

Všechny Zakázané látky budou považovány za „Specifické látky“ kromě látek ze skupin S1, S2.1 až S2.5, S4.4 a S6(a) a Zakázaných metod M1, M2 a M3.

LÁTKY A METODY ZAKÁZANÉ STÁLE (PŘI SOUTĚŽI I MIMO SOUTĚŽ)

ZAKÁZANÉ LÁTKY

S0. NESCHVÁLENÉ LÁTKY

Jakákoliv farmaceutická látka, která není zahrnuta v následujících sekcích Seznamu a není aktuálně schválena pro humánní terapeutické použití jakýmkoliv vládním zdravotnickým regulačním úřadem (tzn. léčiva v preklinickém nebo klinickém stadiu výzkumu nebo po ukončené registraci), je zakázána stále.

S1. ANABOLICKÉ LÁTKY

Anabolické látky jsou zakázány.

1. ANDROGENNÍ ANABOLICKÉ STEROIDY (AAS):

(a) Exogenní* AAS, zahrnující:

1-androstendiol (5 α -androst-1-en-3 β ,17 β -diol); **1-androstendion** (5 α -androst-1-en-3,17-dion); **bolandiol** (19-norandrostendiol); **bolasteron**; **boldenon**; **boldion** (androsta-1,4-dien-3,17-dion); **danazol** (17 α -ethynyl-17 β -hydroxyandrost-4-eno[2,3-d]isoxazol); **dehydrochlormethyltestosteron** (4-chloro-17 β -hydroxy-17 α -methylandrosta-1,4-dien-3-on); **desoxymethyltestosteron** (17 α -methyl-5 α -androst-2-en-17 β -ol); **drostanolon**; **ethylestrenol** (19-nor-17 α -pregn-4-en-17-ol); **fluoxymesteron**; **formebolon**; **furazabol** (17 β -hydroxy-17 α -methyl-5 α -androstan[2,3-c]-furazan); **gestrinon**; **4-hydroxytestosteron** (4,17 β -dihydroxyandrost-4-en-3-on); **kalusteron**; **klostebol**; **mestanolon**; **mesterolon**; **metandienon** (17 β -hydroxy-17 α -methylandrosta-1,4-dien-3-on); **metenolon**; **methandriol**; **metasteron** (2 α , 17 α -dimethyl-5 α -androstan-3-on-17 β -ol); **methyldienolon** (17 β -hydroxy-17 α -methylestra-4,9-dien-3-on); **methyl-1-testosteron** (17 β -hydroxy-17 α -methyl-5 α -androst-1-en-3-on); **methylnortestosteron** (17 β -hydroxy-17 α -methylestr-4-en-3-on); **methyltestosteron**; **metribolon** (methyltrienolon (17 β -hydroxy-17 α -methylestra-4,9,11-trien-3-on); **miboleron**; **nandrolon**; **19-norandrostendion** (estr-4-en-3,17-dion); **norboleton**; **norethandrolon**; **norklostebol**; **oxabolon**; **oxandrolon**; **oxymesteron**; **oxymetolon**;

prostanazol (17 β -hydroxy-5 α -androstano [3,2-c]pyrazol); **quinbolon**; **stanazolol**; **stenbolon**; **1-testosteron** (17 β -hydroxy-5 α -androst-1-en-3-on); **tetrahydrogestrinon** (18a-homo-pregna-4,9,11-trien-17 β -ol-3-on); **trenbolon** a další látky s podobnou chemickou strukturou nebo podobnými biologickými účinky.

b. Endogenní** AAS, pokud jsou podány exogenně:

Androstendiol (androst-5-en-3 β ,17 β -diol), **androstendion** (androst-4-en-3,17-dion), **dihydrotestosteron**, **prasteron** (dehydroepiandrosteron, DHEA), **testosteron**

a následující metabolity a isomery:

5α-androstan-3α,17α-diol	4-androstendiol (androst-4-en-3 β ,17 β -diol)
5α-androstan-3α,17β-diol	5-androstendion (androst-5-en-3,17-dion)
5α-androstan-3β,17α-diol	epi-dihydrotestosteron
5α-androstan-3β,17β-diol	epitestosteron
androst-4-en-3α,17α-diol	3α-hydroxy-5αandrostan-17-on
androst-4-en-3α,17β-diol	3β-hydroxy-5αandrostan-17-on
androst-5-en-3β,17α-diol	19-norandrosteron
androst-5-en-3α,17α-diol	19-noretiocholanolon
androst-5-en-3α,17β-diol	
androst-5-en-3β,17α-diol	

2. Ostatní anabolické látky, zahrnující:

Klenbuterol, **selektivní modulátory androgenových receptorů (SARM)**, **tibolon**, **zeranol**, **zilpaterol**, ale ne s omezením pouze na ně.

Pro účely skupiny této sekce:

** „exogenní“ se vztahuje k látce, kterou tělo není normálně schopno produkovat přirozeně.*

*** „endogenní“ se vztahuje k látce, kterou může tělo produkovat přirozeně.*

S2. PEPTIDOVÉ HORMONY, RŮSTOVÉ FAKTORY A PŘÍBUZNÉ LÁTKY

Následující látky a jejich uvolňující faktory jsou zakázány:

1. Látky stimulující erythropoesu (např. erythropoetin (EPO), darbepoetin (dEPO), stabilizátory hypoxie vyvolávajícího faktoru (HIF), methoxypolyethylenglykol-epoetin beta (CERA), peginesatid /Hematide/);
2. Choriogonadotropin (CG) a luteinizační hormon (LH) u mužů;
3. Insuliny;
4. Kortikotropiny;
5. Růstový hormon (GH), fibroblastové růstové faktory (FGFs), hepatocytový růstový faktor (HGF), insulinu podobný růstový faktor-1 (IGF-1), mechanické růstové faktory (MGF), růstový faktor odvozený

z krevních destiček (PDGF) a vaskulárně-endoteliární růstový faktor (VEGF), stejně jako jakékoliv jiné růstové faktory ovlivňující syntézu nebo degradaci bílkovin svalů, šlach a vaziva, krevní zásobení, využití energie, regenerativní kapacitu nebo ovlivňující typy svalových vláken;

a další látky s podobnou chemickou strukturou nebo podobnými biologickými účinky.

S3. BETA2- AGONISTÉ

Všichni beta-2 agonisté (včetně obou případných optických isomerů) jsou zakázáni kromě salbutamolu (maximálně 1600 mikrogramů za 24 hodin) a salmeterolu pokud jsou podány v inhalaci v souladu s doporučeným léčebným režimem výrobce.

Přítomnost salbutamolu v moči v koncentraci vyšší než 1000ng/ml nebude považována za zamýšlené terapeutické použití, ale bude považována za pozitivní laboratorní nález, pokud sportovec neprokáže kontrolovanou farmakokinetickou studii, že abnormální výsledek byl způsoben užíváním terapeutické dávky (maximálně 1600 mikrogramů za 24 hodin) salbutamolu v inhalaci.

S4. ANTAGONISTÉ A MODULÁTORY HORMONŮ

Následující skupiny jsou zakázané:

- 1. Inhibitory aromatáz, zahrnující:**
Aminoglutethimid, anastrozol, androsta-1,4,6-trien-3-17-dion (androstatriendion), 4-androsten-3,6,17-trion (6-oxo), exemestan, formestan, letrozol, testolacton, ale ne s omezením pouze na ně.
- 2. Selektivní modulátory estrogenových receptorů (SERM), zahrnující:**
Raloxifen, tamoxifen, toremifen, ale ne s omezením pouze na ně.
- 3. Ostatní antiestrogenní látky zahrnující:**
Cyklofenil, fulvestrant, klomifen, ale ne s omezením pouze na ně.
- 4. Látky modifikující funkce myostatínu včetně inhibitorů myostatínu, ale ne s omezením pouze na ně.**

S5. DIURETIKA A OSTATNÍ MASKOVACÍ LÁTKY

Maskovací látky jsou zakázané. Zahrnují:

Diuretika, desmopressin, plasmaexpandery (např. glycerol, nitrožilní podání albuminu, dextranu, hydroxyethylškrobu a mannitolu), probenecid a další látky s podobnými biologickými účinky.

Diuretika zahrnují:

Acetazolamid, amilorid, bumetanid, furosemid, chlortalidon, indapamid, kanrenon, kyselina etakrynová, metolazon, spironolakton, thiazidy (např. bendroflumethiazid, hydrochlorothiazid, chlorothiazid),

triamteren a další látky s podobnou chemickou strukturou nebo podobnými biologickými účinky (kromě drosperinonu, pamabromu a lokálního podání dorzolamidu a brinzolamidu, které nejsou zakázané).

Pro použití (*Při Soutěži*, případně *Mimo Soutěž*) jakéhokoliv množství látky se stanoveným prahovým limitem (tj. salbutamol, morfin, katin, efedrin, metylefedrin a pseudoefedrin) ve spojení s diuretikem nebo jinou maskovací látkou je vyžadováno udělení specifické Terapeutické výjimky na tuto látku navíc k té, která již byla udělena na diuretikum nebo jinou maskovací látku.

ZAKÁZANÉ METODY

M1. ZVYŠOVÁNÍ PŘENOSU KYSLÍKU

Zakázané je následující:

1. Krevní doping, včetně použití autologní, homologní nebo heterologní krve nebo červených krvinek a jim podobných produktů jakéhokoliv původu.
2. Umělé zvyšování spotřeby, přenosu nebo dodávky kyslíku, zahrnující modifikované hemoglobinové produkty (např. krevní náhražky založené na hemoglobinu, mikroenkapsulované hemoglobiny), perfluorochemikálie a efaproxiral (RSR13), ale ne s omezením pouze na ně. Dodávání kyslíku zakázáno není.

M2. CHEMICKÁ A FYZIKÁLNÍ MANIPULACE

Zakázané je následující:

1. *Podvádění*, nebo pokus o podvod, za účelem porušit integritu a platnost *Vzorků* odebraných při *Dopingové kontrole* je zakázané. To zahrnuje cévkování a záměnu a/nebo úpravu (např. proteázami) moči, ale ne s omezením pouze na ně.
2. Nitrožilní infuze jsou zakázány kromě infuzí legitimně přijatých v průběhu nemocničních zákroků nebo klinických vyšetřovacích metod.
3. Postupný odběr, manipulace a zpětná infuze celé krve do oběhového systému je zakázána.

M3. GENOVÝ DOPING

Z důvodu potenciálu ke zvýšení sportovního výkonu je zakázáno následující:

1. Transfer nukleových kyselin nebo jejich sekvencí;
2. Použití normálních nebo geneticky modifikovaných buněk;
3. Použití látek, které přímo nebo nepřímo ovlivňují funkce známé svým vlivem na výkonnost modifikováním genové exprese. Například receptor delta aktivovaný peroxizomovými proliferátory *IPeroxisome Proliferator Activated Receptor δ (PPAR δ) agonists/* (např. GW 1516) a Agonisté proteinkinasové osy aktivované AMP v součinnosti s PPAR delta *IPPAR δ -AMP-activated protein kinase (AMPK) axis agonists/* (např. AICAR) jsou zakázány.

LÁTKY A METODY ZAKÁZANÉ PŘI SOUTĚŽI

Kromě kategorií S0 až S5 a M1 až M3 uvedených výše jsou *Při Soutěži* zakázané i následující skupiny:

ZAKÁZANÉ LÁTKY**S6. STIMULANCIA**

Všechna stimulantia (včetně obou jejich případných optických (D- a L-) isomerů) jsou zakázána, s výjimkou derivátů imidazolu v případě jejich místního použití a stimulantii zahrnutých do Monitorovacího programu pro rok 2011*.

Stimulantia zahrnují:

(a) Nespecifická stimulantia:

Adrafinil, amfepramon, amfetaminil, amfetamin, amifenazol, benfluorex, benzfetamin, benzylpiperazin, bromantan, dimethylamfetamin, ethylamfetamin, famprofazon, fendimetrazin, fenetylin, fenfluramin, fenkamin, fenmetrazin, fenproporex, fentermin, 4-fenylpiracetam (karfedon), furfenorex, klobenzorex, kokain, kropropamid, krotetamid, mefenorex, mefentermin, metamfetamin (d-), methyldioxyamfetamin, methyldioxymetamfetamin, mezokarb, modafinil, norfenfluramin, p-methylamfetamin, prenylamin, prolintan.

Stimulancium, které není výslovně uvedeno v tomto odstavci, je Specifickou látkou.

(b) Specifická stimulantia (příklady):

Adrenalin, katin***, efedrin****, etamivan, etilefrin, fenbutrazát, fenkamfamin, fenprometamin, heptaminol, isomethepten, levmetamfetamin, meklofenoxát, methylefedrin****, methylfenidát, methylhexanamin (dimethylpentylamin), niketamid, norfenefrin, oktopamin, oxilofrin, parahydroxyamfetamin, pemolin, pentetrazol, propylhexedrin, pseudoefedrin*****selegilin, sibutramin, strychnin, tuaminoheptan a další látky s podobnou chemickou strukturou nebo podobnými biologickými účinky.**

* Následující látky zahrnuté do Monitorovacího programu 2011 (bupropion, fenylefrin, fenypropanolamin, kofein, pipradrol, synefrin) nejsou považovány za *Zakázané látky*.

** **Adrenalin** podaný společně s lokálními anestetiky nebo podaný lokálně (např. nosní, oční aplikace) není zakázaný.

*** **Katin** je zakázaný pouze při koncentraci vyšší než 5 mikrogramů v 1 ml moči.

**** **Efedrin a methylefedrin** jsou zakázány při koncentraci vyšší než 10 mikrogramů v 1 ml moči.

***** **Pseudoefedrin** je zakázán, pokud jeho koncentrace v moči je vyšší než 150 mikrogramů na mililitr.

S7. NARKOTIKA

Zakázané je následující:

Buprenorfin, dextromoramid, diamorfin(heroin), fentanyl a jeho deriváty, hydromorfon, metadon, morfin, oxycodon, oxymorfon, pentazocin, petidin.

S8. KANABINOIDY

Přírodní (např. hašiš, konopí a marihuana) nebo syntetický delta9-tetrahydrokanabinol (THC) a kanabimimetika (např. „Spice“ /obsahující JWH018, JWH073/ a HU-210) jsou zakázané.

S9. GLUKOKORTIKOSTEROIDY

Všechny glukokortikosteroidy podávané orálně, rektálně, nitrožilní nebo nitrosvalovou aplikací jsou zakázané.

LÁTKY ZAKÁZANÉ V URČITÝCH SPORTECH**P1. ALKOHOL**

Alkohol (etanol) je zakázáný pouze *Při Soutěži* v následujících sportech. Detekce se bude provádět dechovou zkouškou a/nebo rozbořem krve. Prahová hodnota pro porušení dopingového pravidla (hematologická hodnota) je 0.10 g/l.

- Automobilový sport (FIA)
- Karate (WKF)
- Kuželky a bowling (FIQ)
- Letecké sporty a parašutismus (FAI)
- Lukostřelba (FITA, IPC)
- Motocyklový sport (FIM)
- Vodní motorismus (UIM)

P2. BETA-BLOKÁTORY

Pokud není jinak určeno, beta-blokátory jsou zakázány pouze *Při Soutěži* v následujících sportech.

- Automobilový sport (FIA)
- Billiard a snooker (WCBS)
- Boby a skeleton (FIBT)
- Bridž (FMB)
- Curling (WCF)
- Golf (IGF)
- Jachting (ISAF) – „match race“ – jen kormidelník
- Kuželky a bowling (FIQ)
- Letecké sporty a parašutismus (FAI)
- Lukostřelba (FITA, IPC) (zakázané také *Mimo soutěž*)
- Lyžování (FIS) – skoky na lyžích a akrobatické lyžování-skoky a U-rampa, a snowboard U-rampa a „big air“
- Moderní pětiboj (UIPM) – jen disciplíny se střelbou
- Motocyklový sport (FIM)
- Petanque a obdobné sporty (CMSB)
- Střelba (ISSF, IPC) (zakázané také *Mimo soutěž*)
- Šípky (WDF)
- Vodní motorismus (UIM)
- Zápas (FILA)

Beta-blokátory zahrnují následující látky:

Acebutolol, alprenolol, atenolol, betaxolol, bisoprolol, bunolol, celiprolol, esmolol, karteolol, karvedilol, labetalol, levobunolol, metipranolol, metoprolol, nadolol, oxprenolol, pindolol, propranolol, sotalol, timolol, ale ne s omezením pouze na ně.



INTERNATIONAL CONVENTION AGAINST DOPING IN SPORT

Annex II - Standards for Granting Therapeutic Use Exemptions

Paris, 1 January 2011

Extract from the INTERNATIONAL STANDARD FOR THERAPEUTIC USE
EXEMPTIONS, 1 January 2011 of the World Anti-Doping Agency (WADA)

PART TWO: STANDARDS FOR GRANTING THERAPEUTIC USE EXEMPTIONS

4.0 Criteria for Granting a *Therapeutic Use Exemption*

A *Therapeutic Use Exemption (TUE)* may be granted to an *Athlete* permitting the *Use* of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*. An application for a *TUE* will be reviewed by a *Therapeutic Use Exemption Committee (TUEC)*. The *TUEC* will be appointed by an *Anti-Doping Organization*.

4.1 A *TUE* will be granted only in strict accordance with the following criteria:

- (a) The *Athlete* would experience a significant impairment to health if the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* were to be withheld in the course of treating an acute or chronic medical condition.
- (b) The *Therapeutic Use* of the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* would produce no additional enhancement of performance other than that which might be anticipated by a return to a state of normal health following the treatment of a legitimate medical condition. The *Use* of any *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* to increase "low-normal" levels of any endogenous hormone is not considered an acceptable *Therapeutic* intervention.
- (c) There is no reasonable *Therapeutic* alternative to the *Use* of the otherwise *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*.
- (d) The necessity for the *Use* of the otherwise *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* cannot be a consequence, wholly or in part, of the prior *Use*, without a *TUE*, of a substance or method which was prohibited at the time of *Use*.

4.2 The *TUE* will be cancelled, if:

- (a) The *Athlete* does not promptly comply with any requirements or conditions imposed by the *Anti-Doping Organization* granting the exemption.
- (b) The term for which the *TUE* was granted has expired.
- (c) The *Athlete* is advised that the *TUE* has been withdrawn by the *Anti-Doping Organization*.
- (d) A decision granting a *TUE* has been reversed by *WADA* or the Court of Arbitration for Sport.

[Comment: Each TUE will have a specified duration as decided upon by the TUEC. There may be cases when a TUE has expired or has been withdrawn and the Prohibited Substance subject to the TUE is still present in the Athlete's body. In such cases, the

Anti-Doping Organization conducting the initial review of an Adverse Analytical Finding will consider whether the finding is consistent with expiry or withdrawal of the TUE.]

4.3 An application for a TUE will not be considered for retroactive approval except in cases where:

- (a) Emergency treatment or treatment of an acute medical condition was necessary.
- (b) Due to exceptional circumstances, there was insufficient time or opportunity for an applicant to submit, or a TUEC to consider, an application prior to *Doping Control*.

[Comment: Medical emergencies or acute medical situations requiring administration of an otherwise Prohibited Substance or Prohibited Method before an application for a TUE can be made, are uncommon. Similarly, circumstances requiring expedited consideration of an application for a TUE due to imminent competition are infrequent. Anti-Doping Organizations granting TUEs should have internal procedures that permit such situations to be addressed.]

5.0. Confidentiality of Information

5.1 The collection, storage, processing, disclosure and retention of Personal Information in the TUE process by *Anti-Doping Organizations* and *WADA* shall comply with the *International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information*.

5.2 An *Athlete* applying for a TUE shall provide written consent for the transmission of all information pertaining to the application to members of all TUECs with authority under the *Code* to review the file and, as required, other independent medical or scientific experts, and to all necessary staff involved in the management, review or appeal of TUEs, and *WADA*. The applicant shall also provide written consent for the decision of the TUEC to be distributed to other relevant *Anti-Doping Organizations* and National Federations under the provisions of the *Code*.

[Comment to 5.2: Prior to collecting Personal Information or obtaining consent from an Athlete, the Anti-Doping Organization shall communicate to the Athlete the information set forth in Article 7.1 of the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information.]

Should the assistance of external, independent experts be required, all details of the application will be circulated without identifying the *Athlete* concerned.

5.3 The members of the TUECs, independent experts and the staff of the *Anti-Doping Organization* involved, will conduct all of their activities in strict confidence and will sign confidentiality agreements. In particular, they will keep the following information confidential:

- (a) All medical information and data provided by the *Athlete* and physician(s) involved in the *Athlete's* care.

- (b) All details of the application including the name of the physician(s) involved in the process.

Should the *Athlete* wish to revoke the right of any TUEC to obtain any health information on his/her behalf, the *Athlete* shall notify his/her medical practitioner in writing of the fact. As a consequence of such a decision, the *Athlete* will not receive approval for a TUE or renewal of an existing TUE.

- 5.4 *Anti-Doping Organizations* shall ensure that Personal Information obtained in the TUE process is retained for a period of eight (8) years, and thereafter only for as long as necessary to fulfill their obligations under the *Code* or where otherwise required by applicable law, regulation or compulsory legal process.

6.0 Therapeutic Use Exemption Committees (TUECs)

TUECs shall be constituted and act in accordance with the following guidelines:

- 6.1 TUECs should include at least three (3) physicians with experience in the care and treatment of *Athletes* and a sound knowledge of clinical, sports and exercise medicine. In order to ensure a level of independence of decisions, the majority of the members of any TUEC should be free of conflicts of interest or political responsibility in the *Anti-Doping Organization*. All members of a TUEC will sign a conflict of interest agreement. In applications involving *Athletes* with disabilities, at least one TUEC member shall possess specific experience with the care and treatment of *Athletes* with disabilities.
- 6.2 TUECs may seek whatever medical or scientific expertise they deem appropriate in reviewing the circumstances of any application for a TUE.
- 6.3 The WADA TUEC shall be composed following the criteria set out in Article 6.1. The WADA TUEC is established to review the granting or denial of TUEs for *International-Level Athletes*, *Athletes* entered in an *International Event* as described under 7.1(b), or *Athletes* in their *National Anti-Doping Organization's Registered Testing Pool* as set forth in Article 4.4 of the *Code*. In normal circumstances, the WADA TUEC shall render a decision within thirty (30) days of receipt of all requested information.
- #### 7.0 Responsibilities of International Federations and National Anti-Doping Organizations
- 7.1 Each International Federation shall:
- Establish a TUEC as provided in Article 6.
 - Publish a list of *International Events* for which a TUE granted pursuant to the International Federation's rules, is required.
 - Establish and publish a TUE process whereby any *Athlete* who is in the International Federation's *Registered Testing Pool* or who is entered in an *International Event* described in Article 7.1(b) may request a TUE for a documented medical condition requiring the Use of a *Prohibited Substance* or a *Prohibited Method*. Such a TUE process shall comply with Article 4.4 of the

Code, this International Standard and the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information.

- (d) Publish any rule pursuant to which the International Federation will accept TUEs granted by other *Anti-Doping Organizations*.
- (e) Promptly report to *WADA*, through *ADAMS*, the granting of all TUEs, including the approved substance or method, dosage, frequency and route of administration, the duration of the TUE, any conditions imposed in connection with the TUE, and its entire file.
- (f) Promptly report the granting of a TUE to the relevant *National Anti-Doping Organization* and National Federation.
- (g) At *WADA*'s request, promptly provide its entire file on any TUE which has been denied.

7.2 Each *National Anti-Doping Organization* shall:

- (a) Establish a TUEC as provided in Article 6.
- (b) Identify and publish those categories of *Athletes* within its jurisdiction who are required to obtain a TUE before using a *Prohibited Substance* or a *Prohibited Method*. At a minimum, this shall include all *Athletes* in the *National Anti-Doping Organization's Registered Testing Pool* and other national-level *Athletes* as defined by the *National Anti-Doping Organization*.

[Comment to 7.2(b): National Anti-Doping Organizations will not grant TUEs to Athletes in an International Federation's Registered Testing Pool except in those instances where the International Federation's rules recognize or give authority to National Anti-Doping Organizations to grant TUEs to such Athletes.]

- (c) Establish and publish a TUE process whereby any *Athlete* who is in the *National Anti-Doping Organization's Registered Testing Pool* or who is described in 7.2(b) may request a TUE for a documented medical condition requiring the *Use* of a *Prohibited Substance* or a *Prohibited Method*. Such a TUE process shall comply with Article 4.4 of the *Code*, this *International Standard* and the *International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information*.
- (d) Promptly report to *WADA*, through *ADAMS*, the granting of a TUE to any *Athlete* in its *Registered Testing Pool*, and if applicable, to an *Athlete* in an *International Federation's Registered Testing Pool* or entered in an *International Event* described in Article 7.1(b), including the approved substance or method, dosage, frequency and route of administration, the duration of the TUE, any conditions imposed in connection with the TUE, and its entire file.
- (e) At *WADA*'s request, promptly provide its entire file on any TUE that has been denied.
- (f) Promptly report the granting of a TUE to the relevant National Federation and

International Federation where the rules of the International Federation authorize *National Anti-Doping Organizations* to grant TUEs to *International-Level Athletes*.

- (g) Recognize TUEs granted by International Federations to *Athletes* in the International Federation's *Registered Testing Pool* or entered in an *International Event* as described under 7.1(b).

[As used in this Article 7, the term "publish" means: An Anti-Doping Organization shall publish information by providing the information in a conspicuous place on its website and by sending the information to each National Federation which is subject to its rules.]

8.0 TUE Application Process

- 8.1 Unless the rules of their International Federation provide otherwise, the following *Athletes* shall obtain a TUE from their International Federation:

- (a) *Athletes* in the International Federation's *Registered Testing Pool*.
- (b) *Athletes* participating in an *International Event* for which a TUE granted pursuant to the International Federation's rules, is required.

- 8.2 *Athletes* not identified in Article 8.1 shall obtain a TUE from their *National Anti-Doping Organization*.

[Comment to 8.1 and 8.2: Unless the rules of an International Federation provide otherwise, an Athlete who already has a TUE from a National Anti-Doping Organization, but later becomes a member of the International Federation's Registered Testing Pool or seeks to participate in an International Event which the International Federation has identified as requiring an International Federation TUE, shall obtain a new TUE from the International Federation.]

The phrase "unless the rules of an International Federation provide otherwise" takes into account the fact that some International Federations, through their rules, are willing to recognize TUEs granted by National Anti-Doping Organizations and do not require a new TUE application at the International Federation level. Where such rules are in place, the Athlete should obtain a TUE from the Athlete's National Anti-Doping Organization.]

- 8.3 The *Athlete* should submit an application for a TUE no less than thirty (30) days before he/she needs the approval (for instance, for an *Event*).
- 8.4 A TUE will only be considered following the receipt of a completed application form that shall include all relevant documents (see Annex 1 – TUE Form). The application process shall be dealt with in accordance with the principles of strict medical confidentiality.

- 8.5 The TUE application Form, as set out in Annex 1, can be modified by *Anti-Doping Organizations* to include additional requests for information, but no sections or items shall be removed.
- 8.6 The TUE application Form may be translated into other languages by *Anti-Doping Organizations*, but the English or French text shall remain on the application Form.
- 8.7 The application shall identify the *Athlete's* level of competition (e.g., International Federation's *Registered Testing Pool*), sport and, where appropriate, discipline and specific position or role.
- 8.8 The application shall list any previous and/or current TUE requests, the body to whom the request(s) was made, the decision(s) of that body, and the decision(s) of any other body on review or appeal.
- 8.9 The application shall include a comprehensive medical history and the results of all examinations, laboratory investigations and imaging studies relevant to the application. The arguments related to the diagnosis and treatment, as well as duration of validity, should be guided by the *WADA "Medical Information to Support the Decisions of TUECs."*
- 8.10 Any additional relevant investigations, examinations or imaging studies requested by the TUEC of the *Anti-Doping Organization* before approval will be undertaken at the expense of the applicant.

[Comment to 8.10: In some cases, the applicant's National Federation may elect to pay this expense.]

- 8.11 The application shall include a statement by an appropriately qualified physician attesting to the necessity of the otherwise *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* in the treatment of the *Athlete* and describing why an alternative, permitted medication cannot, or could not, be used in the treatment of this condition.
- 8.12 The substance or method, dose, frequency, route and duration of administration of the otherwise *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* in question shall be specified. In case of change, a new application shall be submitted.
- 8.13 In normal circumstances, decisions of the TUEC should be completed within thirty (30) days of receipt of all relevant documentation and will be conveyed in writing to the *Athlete* by the relevant *Anti-Doping Organization*. In case of a TUE application made in a reasonable time limit prior to an *Event* the TUEC should use its best endeavors to complete the TUE process before the start of the *Event*.

[Comment to 8.13: When an Anti-Doping Organization has failed to act on an Athlete's TUE application within a reasonable time, the Athlete may seek review by WADA as if the application was denied.]

9.0 Declaration of Use

- 9.1 There are no longer substances or methods on the *Prohibited List* that require a Declaration of Use and therefore it is not necessary to file a Declaration of Use.

10.0 Review of TUE Decisions by WADA

- 10.1 The WADA TUEC may, at any time, review the granting of a TUE to an *Athlete* in the International Federation's *Registered Testing Pool*, entered in an *International Event* as described in 7.1(b), or a *National Anti-Doping Organization's Registered Testing Pool*. In addition to the information to be provided as set forth in Articles 7.1 and 7.2, the WADA TUEC may also seek additional information from the *Athlete*, including further studies as described in Article 8.10. If a decision granting a TUE is reversed by WADA upon review, the reversal shall not apply retroactively and shall not disqualify the *Athlete's* results during the period for which the TUE had been granted and shall take effect no later than fourteen (14) days following notification of the decision to the *Athlete*.
- 10.2 An *Athlete* in an International Federation's *Registered Testing Pool*, entered in an *International Event* as described in 7.1(b), or *National Anti-Doping Organization's Registered Testing Pool* may request that WADA review the denial of a TUE by submitting a written request for review to WADA within twenty-one (21) days of the date of the denial. An *Athlete* submitting such a request for review to WADA shall pay an application fee as established by WADA and shall provide to the WADA TUEC copies of all information that the *Athlete* submitted to the *Anti-Doping Organization* in connection with the TUE application. The WADA TUEC will assess the request based on the file that was available to the *Anti-Doping Organization* that has denied the TUE but may, for the sake of clarification, seek additional information from the *Athlete*, including further studies as described in Article 8.10. Until the WADA review process has been completed, the original TUE denial remains in effect. If WADA reverses the denial of a TUE, the TUE shall immediately go into effect in accordance with the conditions set forth in the WADA decision.
- 10.3 Decisions by WADA to affirm or reverse the TUE decisions of an *Anti-Doping Organization* may be appealed to the Court of Arbitration for Sport as provided in Article 13 of the *Code*.

11.0 Previously Granted Abbreviated Therapeutic Use Exemptions

- 11.1 All previously granted Abbreviated Therapeutic Use Exemptions that have not already expired or been cancelled shall expire on December 31 2009.

PŘEKLAD

Rezoluce 2CP/10



MEZINÁRODNÍ ÚMLUVA PROTI DOPINGU VE SPORTU

Příloha II – Standardy pro udělování terapeutických výjimek

1. leden 2011

Výňatek z Mezinárodního standardu pro terapeutické výjimky, 1. ledna 2011,
Světové antidopingové agentury (WADA)

DRUHÁ ČÁST: STANDARDY PRO UDĚLOVÁNÍ TERAPEUTICKÝCH VÝJIMEK

4.0 Kritéria pro udělování Terapeutických výjimek

Sportovci může být udělena Terapeutická výjimka (TV) povolující mu *Použití Zakázané látky* nebo *Zakázané metody*. Komise pro Terapeutické výjimky (KTV) podrobí žádost o TV přezkumu. KTV bude ustavena *Antidopingovou organizací*.

4.1 Výjimka bude udělena pouze v přísném souladu s následujícími kritérii:

- a. Zdraví *Sportovce* by se významně zhoršilo, pokud by mu měla být *Zakázaná látka* nebo *Zakázaná metoda* odmítnuta v průběhu léčby akutního nebo chronického zdravotního stavu.
- b. Terapeutické *Použití Zakázané látky* nebo *Zakázané metody* by nemělo způsobit žádné jiné zvýšení výkonu, než které může být předvídáno navrácením do zdravotního stavu následně po léčbě skutečného zdravotního stavu. *Použití Zakázané látky* nebo *Zakázané metody* ke zvýšení „minimální“ úrovně jakéhokoli endogenního hormonu není považováno za přijatelnou Terapeutickou intervenci.
- c. Neexistuje žádná přijatelná Terapeutická alternativa k *Použití* jinak *Zakázané látky* nebo *Zakázané metody*.
- d. Nutnost *Použití* jinak *Zakázané látky* nebo *Zakázané metody* nesmí být zcela nebo částečně vyvolána následkem předešlého použití látky nebo metody, která byla v čase jejího použití zakázaná a nebyla pro její použití udělena TV.

4.2 Terapeutická výjimka bude zrušena pokud:

- a. *Sportovec* okamžitě nevyhoví jakýmkoliv požadavkům nebo stanoveným podmínkám *Antidopingové organizace*, která výjimku udělila.
- b. Vypršela lhůta, pro kterou byla TV udělena.
- c. *Sportovec* byl seznámen s tím, že mu TV byla *Antidopingovou organizací* odejmuta.
- d. Rozhodnutí o udělení TV bylo *WADA* nebo *CAS* zrušeno.

[Poznámka: Každá TV bude udělena na dobu určitou tak, jak bylo rozhodnuto KTV. Může se stát, že TV vypršela nebo byla odejmuta a Zakázaná látka, které se tato TV týká, je stále v těle Sportovce. V takových případech

Antidopingová organizace provádějící počáteční posouzení Pozitivního laboratorního nálezu zváží, jak se nález vztahuje k pomnutí nebo odejmutí TV.]

4.3 Žádost o TV se zpětným účinkem nebude brána v úvahu kromě případů kdy:

- a. Nastala potřeba naléhavé léčby nebo léčby akutního zdravotního stavu, nebo
- b. Z důvodu výjimečných okolností nebyl dostatek času k předložení žádosti žadatelem nebo k posouzení žádosti KTV před *Dopingovou kontrolou*.

[Poznámka: Zdravotní naléhavosti nebo akutní zdravotní stavy vyžadující podání jinak Zakázané látky nebo Použití jinak Zakázané metody před tím než by mohla být podána žádost o TV, jsou výjimečné. Obdobně okolnosti vyžadující uspořádat posouzení žádosti o TV z důvodu blížící se Soutěže jsou vzácné. Antidopingové organizace udílející TV by měly mít vnitřní postupy, které umožňují připustit takové situace.]

5.0 Důvěrnost informací

5.1 S osobními údaji v průběhu shromažďování, ukládání, zpracovávání, zveřejňování a uchovávání musí být nakládáno podle *Mezinárodního standardu pro ochranu soukromí a osobních údajů*.

5.2 *Sportovec* žádající o TV musí poskytnout písemný souhlas k postoupení všech informací týkajících se žádosti členům všech KTV, které dle *Kodexu* mohou posuzovat jeho případ, a pokud je vyžadováno i dalším nezávislým lékařským a vědeckým expertům a nezbytným činovníkům zapojeným do řízení, přezkoumání nebo odvolání ve věci TV a Světové antidopingové agentuře. Žadatel musí rovněž poskytnout písemný souhlas k postoupení závěrů KTV dalším příslušným *Antidopingovým organizacím* a Národním federacím v souladu s ustanovením *Kodexu*.

[Poznámka: Dříve než Antidopingová organizace začne od Sportovce shromažďovat Osobní údaje nebo získá souhlas Sportovce, musí mu sdělit informace uvedené v článku 7.1. Mezinárodního standardu pro ochranu soukromí a osobních údajů.]

Pokud bude vyžadována pomoc externích, nezávislých expertů, budou všechny podrobnosti žádosti předávány bez identifikace *Sportovce*.

5.3. Členové KTV, nezávislí experti a administrativa *Antidopingových organizací* bude při svých činnostech přísně zachovávat principy důvěrnosti. Všichni členové KTV a zapojení činovníci podepíší dohody o zachování mlčenlivosti a konfliktu zájmů. Konkrétně budou zachovávat mlčenlivost ohledně důvěrných informací, týkajících se:

- a. Všechny lékařské informace a data poskytnuté *Sportovcem* a lékařem, který je zapojen do péče o *Sportovce*.

- b. Všechny podrobnosti žádosti, včetně jména lékaře, který je zapojen do procesu.

Pokud bude *Sportovec* chtít zrušit právo KTV na získání jakýchkoli informací o svém zdravotním stavu, musí to *Sportovec* oznámit písemně svému praktickému lékaři. Jako důsledek takového rozhodnutí *Sportovec* nemusí získat schválení TV nebo obnovení existující TV.

5.4 *Antidopingová organizace* musí zajistit uchování získaných Osobních údajů po dobu (8) osmi let, poté pouze po dobu nezbytně nutnou ke splnění závazků vyplývajících z *Kodexu* nebo pokud je to vyžadováno platným zákonem, předpisem či nařízením právním postupem.

6.0 Komise pro Terapeutické výjimky (KTV)

Komise budou ustaveny a budou postupovat v souladu s následujícími směrnicemi:

6.1 KTV by měla sestávat nejméně ze tří (3) lékařů se zkušeností s péčí a léčbou *Sportovců* a výbornou znalostí klinické a zátěžové medicíny. Aby se zajistila úroveň nezávislosti v rozhodování, většina členů jakékoli KTV by neměla být ve střetu zájmů a mít politickou odpovědnost v příslušné *Antidopingové organizaci*. Všichni členové KTV podepíší prohlášení o vyloučení konfliktu zájmů. Při udělování TV týkající se zdravotně postiženého *Sportovce*, alespoň jeden z lékařů musí mít zkušenost s péčí a léčbou zdravotně postižených *Sportovců*.

6.2 KTV může požadovat jakoukoli expertizu lékaře nebo vědce, považuje-li to za vhodné k přezkoumání okolností jakékoli žádosti o TV.

6.3 WADA KTV musí být složena v souladu s kritérii upravenými v článku 6.1. WADA KTV je založena s cílem, aby přezkoumávala udělení nebo zamítnutí TV *Sportovcům mezinárodní úrovně*, *Sportovcům* účastnících se *Mezinárodní Akce* jak je upraveno v článku 7.1 (b) nebo *Sportovcům* zařazených do Národního *Registru pro Testování* jak je uvedeno v *Kodexu* v článku 4.4. Za normálních okolností WADA KTV musí vydat rozhodnutí do 30 dnů po obdržení všech požadovaných informací.

7.0 Odpovědnost Mezinárodních federací a Národních antidopingových organizací

7.1 Každá Mezinárodní federace musí:

- a. Založit KTV jak je stanoveno v článku 6.
- b. Zveřejnit seznam *Mezinárodních Akcí*, při kterých je požadována TV udělená v souladu s pravidly Mezinárodní federace.
- c. Stanovit a zveřejnit proces udělení TV, kterým jakýkoliv *Sportovec* zařazený v Mezinárodním *Registru pro Testování* nebo *Sportovec* účastnící se *Mezinárodní Akce* popsané v článku 7.1 (b) může požádat o TV se zadokumentovaným zdravotním stavem vyžadujícím *Použití Zakázané látky* nebo *metody*. Takový TV proces musí být v souladu s článkem 4.4

Kodexu, tímto Mezinárodním standardem a Mezinárodním standardem ochrany soukromí a osobních údajů.

- d. Zveřejnit pravidla, podle kterých bude Mezinárodní federace uznávat TV udělené *Antidopingovými organizacemi*.
- e. Pomocí systému *ADAMS* ihned oznamovat *WADA* udělení všech TV a to včetně schválené látky nebo metody, dávkování, frekvence dávky, způsobu užívání, délky trvání TV, podmínek nařízených v souvislosti s TV a celkovou dokumentaci.
- f. Ihned oznamovat udělení TV příslušné *Národní Antidopingové organizaci* a *Národní federaci*.
- g. Na požádání *WADA* ihned poskytnout kompletní dokumentaci týkající se jakékoliv zamítnuté TV.

7.2 Každá *Národní Antidopingová organizace* musí:

- a. Založit KTV jak je stanoveno v článku 6.
- b. V rámci svých kompetencí určit a zveřejnit ty skupiny *Sportovců*, pro které je nutné získat TV před *Použitím Zakázané látky nebo metody*. Minimálně to však musí být *Sportovci* zařazení do *Národního Registru pro Testování* a ostatní *Sportovci* na národní úrovni, které určí *Národní Antidopingová Organizace*.
- c. Stanovit a zveřejnit proces TV, kterým jakýkoliv *Sportovec* zařazený v *Národním Registru pro Testování* nebo *Sportovec* na něhož se vztahuje článek 7.2 (b) může zažádat o TV se zadokumentovaným zdravotním stavem vyžadujícím *Použití Zakázané látky nebo metody*. Takový proces musí být v souladu s článkem 4.4 *Kodexu*, tímto *Mezinárodním standardem* a *Mezinárodním standardem ochrany soukromí a osobních údajů*.

[Poznámka k 7.2 (b): Národní Antidopingová organizace neudělí TV Sportovci, který je zařazen do Mezinárodního Registru pro Testování až na ty případy, kde pravidla Mezinárodní federace připouští nebo dávají právo Národní Antidopingové organizaci TV sportovci udělit.]

- d. Pomocí systému *ADAMS* ihned oznamovat *WADA* udělení TV jakémukoliv *Sportovci* v *Národním Registru pro Testování* a případně *Sportovci* v *Mezinárodním Registru pro Testování*, nebo *Sportovci* účastnícímu se *Mezinárodní Akce* popsané v článku 7.1 (b), a to včetně schválené látky nebo metody, dávkování, frekvence dávky, způsobu užívání, délky trvání TV, podmínek nařízených v souvislosti s TV a celkovou dokumentaci.
- e. Na požádání *WADA* ihned poskytnout kompletní dokumentaci týkající se jakékoliv zamítnuté TV.
- f. Ihned oznamovat udělení TV příslušné *Národní federaci* a

v případě, že pravidla Mezinárodní federace opravňují *Národní Antidopingovou organizaci* udělovat TV *Sportovcům* na mezinárodní úrovni, tak také Mezinárodní federaci.

- g. Uznat TV udělené Mezinárodní federací *Sportovcům* v Mezinárodním *Registru pro Testování* nebo účastnících se *Mezinárodní Akce* jak je popsáno v článku 7.1 (b)

[Zveřejnit, jak je použito v článku 7, znamená: *Antidopingová organizace* musí tyto informace zveřejnit na viditelném místě na své internetové stránce a zaslat tyto informace každé *Národní federaci* podléhající jejím pravidlům.]

8.0 Postup při udělování Terapeutické výjimky (TV)

8.1 Tito *Sportovci*, pokud pravidla jejich Mezinárodní federace neurčují jinak, musí žádat o udělení TV svou Mezinárodní federaci:

- a. *Sportovci* zařazení do Mezinárodního *Registru pro Testování* a
- b. *Sportovci* účastnících se *Mezinárodní Akce*, při které je vyžadována TV udělená v souladu s pravidly Mezinárodní federace.

8.2 *Sportovci*, na něž se nevztahuje článek 8.1 musí žádat o udělení TV svou *Národní Antidopingovou organizaci*.

[Poznámka k 8.1 a 8.2: Pokud pravidla Mezinárodní federace nestanoví jinak, *Sportovec*, který TV již má od své *Národní Antidopingové Organizace*, ale později je zařazen do Mezinárodního *Registru pro Testování* nebo se chystá účastnit *Mezinárodní Akce*, pro kterou je Mezinárodní federací vyžadovaná TV Mezinárodní federace, musí získat novou TV od Mezinárodní federace.

Slovní spojení „pokud pravidla Mezinárodní federace nestanoví jinak“ zohledňuje fakt, že některé Mezinárodní federace ve svých pravidlech umožňují uznat TV udělenou *Národní Antidopingovou organizací* a nevyžadují novou žádost o TV na mezinárodní úrovni. Kde tato pravidla platí, *sportovec* získá TV od své *Národní Antidopingové organizace*.]

8.3 *Sportovec* by měl žádost o TV předložit nejméně třicet (30) dní před tím než bude potřebovat její schválení (např. na *Akci*).

8.4 TV bude posuzována pouze v případě obdržení vyplněného formuláře žádosti o TV, který musí obsahovat veškerou příslušnou dokumentaci (viz. Příloha 1 – Formulář žádosti o TV). Proces posuzování bude veden striktně v souladu s principy lékařského tajemství.

8.5 Formulář žádosti o TV, jak je uveden v Příloze 1, může být *Antidopingovými organizacemi* doplněn k získání dalších informací, žádné sekce nebo údaje však nesmí být odstraněny.

8.6 Formulář žádosti o TV může být *Antidopingovými organizacemi* přeložen do jiného jazyka/ů, ale angličtina nebo francouzština musí na formuláři/ích žádosti o TV zůstat.

8.7 Ve formuláři musí být zmíněna závodní úroveň *Sportovce* (např. Mezinárodní Registr pro testování), sport. V případě potřeby také disciplína a pozice.

8.8 Žádost musí vyjmenovat kterékoliv předchozí a / nebo současné žádosti o TV, orgán, u kterého byla žádost podána, rozhodnutí tohoto orgánu, případně rozhodnutí jiných orgánů v souvislosti s přezkoumáním nebo odvolání ve věci této TV.

8.9 Žádost musí obsahovat komplexní zdravotní dokumentaci a výsledky všech vyšetření, laboratorních zkoumání a snímkových dokumentací, příslušných k této žádosti. Údaje vztahující se k diagnóze a léčbě, stejně jako jejich doba platnosti, musí být v souladu s dokumentem WADA „Lékařské informace na podporu rozhodnutí KTV“.

8.10 Jakékoli doplňující příslušné vyšetření, zkoumání nebo dokumentace zobrazovacích metod vyžádané KTV *Antidopingové organizace* před schválením budou učiněny na náklady žadatele.

[Poznámka k 8.10: V některých případech může tyto náklady zaplatit žadatelova Národní federace.]

8.11 Žádost musí obsahovat zprávu dostatečně kvalifikovaného lékaře dosvědčující potřebu jinak *Zakázané látky* nebo *Zakázané metody* pro léčbu *Sportovce* a vysvětlující, proč alternativní, povolené léčivo nemůže nebo nemohlo by být užito pro léčbu *Sportovce*.

8.12 Látka nebo metoda, dávka, frekvence, způsob podávání a doba podávání předmětné jinak *Zakázané látky* nebo *Zakázané metody* musí být specifikovány. V případě změny musí být zaslán nový formulář žádosti.

8.13 Za normálních okolností by rozhodnutí KTV měla být učiněna do třiceti (30) dnů od doručení veškeré příslušné dokumentace. Rozhodnutí bude *Sportovci* písemně sděleno příslušnou *Antidopingovou organizací*. V případě, že žádost o TV byla podána v přiměřeném čase před *Akcí*, KTV vyvine maximální snahu pro dokončení posuzování TV před začátkem *Akce*.

[Poznámka k 8.13: Pokud Antidopingová organizace nezpracuje žádost v přiměřeném čase, může Sportovec požadovat přezkoumání WADA, stejně tak, jako by žádost byla zamítnuta.]

9.0 Prohlášení o *Použití*

9.1 V Seznamu zakázaných látek a metod již nejsou látky či metody, které vyžadují Prohlášení o *Použití*, a proto není nutné podat Prohlášení o *Použití*.

10.0 Přezkoumání Terapeutické výjimky *WADA*

10.1 *WADA KTV* může kdykoliv přezkoumat udělení *TV* *Sportovci* zařazenému v Mezinárodním *Registru pro Testování*, *Sportovci* účastníci mu se *Mezinárodní Akce*, jak je popsáno v článku 7.1 (b), nebo *Sportovci* zařazenému v Národním *Registru pro Testování*. K doplnění informací, které jsou uvedeny v článcích 7.1 a 7.2, může *WADA KTV* požadovat po *Sportovci* doplňující informace, včetně vyšetření popsaných v článku 8.10. Pokud je na základě přezkoumání *WADA* udělení *TV* zrušeno, toto zrušení neplatí zpětně a *Sportovci* nejsou odebrány výsledky, kterých dosáhl v období, kdy byla *TV* platná. Toto rozhodnutí o zrušení vejde v platnost nejpozději (14) čtrnáct dní po oznámení *Sportovci*.

10.2 *Sportovec* zařazený v Mezinárodním *Registru pro Testování*, *Sportovec* účastníci se *Mezinárodní Akce*, jak je popsáno v článku 7.1 (b), nebo *Sportovec* zařazený do Národního *Registru pro Testování* může do 21 dnů po zamítnutí písemně požádat *WADA* o přezkoumání tohoto zamítnutí. *Sportovec* podávající žádost o přezkoumání musí zaplatit poplatek stanovený *WADA* a poskytnout *WADA KTV* kopie žádosti *TV* a všech dokumentů dodaných *Antidopingové organizací*. *WADA KTV* posoudí dokumentaci, na základě které byla žádost zamítnuta. Z důvodu objasnění však může od *Sportovce* požadovat další informace, např. následná vyšetření, jak jsou popsána v článku 8.10. Po dobu přezkoumání zůstává v platnosti původní zamítnutí. Pokud *WADA* zruší zamítnutí *TV*, *TV* vejde okamžitě v platnost v souladu s podmínkami stanovenými v rozhodnutí *WADA*.

10.3 Proti rozhodnutí *WADA* je možné se dle článku 13 *Kodexu* odvolat k Rozhodčímu soudu pro sport (CAS).

11.0 Dříve udělené zkrácené Terapeutické výjimky

11.1 Všechny dříve vydané Zkrácené Terapeutické výjimky, jejichž platnost ještě nevypršela, případně, ty které ještě nebyly zrušeny, vyprší 31. prosincem 2009.



8 591449 025027

ISSN 1801-0393

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 289, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, tel.: 516 205 175, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2012 činí 6 000,-Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné a objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky-knihkupci – 516 205 177, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej** – **Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 319 045; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Příbíkova, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953, tel.: 312 248 323; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdlík, Štursova 10, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Olomouc:** Knihkupectví ANAG, Ostružnická 8, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3, **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice:** Ing. Kučeřík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEČ, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** Typos, tiskařské závody, s. r. o., Úslavská 2, EDICUM, Bačická 15, Technické normy, Na Roudné 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** NEOLUXOR, Na Poříčí 25, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17, PERIODIKA, Komornická 6; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po-pá 7-12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@top-dodavatel.cz, DOVOZ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebostická 5, tel.: 283 872 605; **Přerov:** Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková-YAHO-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel./fax: 352 605 959; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Zavadilská 786; **Teplice:** Knihkupectví L&N, Kapelní 4; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havříská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoony, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšší v době od zaevídování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamace:** informace na tel. čísle 516 205 175. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.